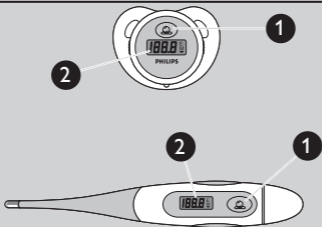
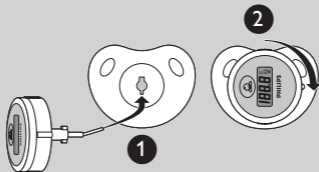


SCH530



**PHILIPS**



**A****B****C**

## Introduction

The Philips baby thermometer set allows you to accurately and conveniently measure your baby's temperature. The baby thermometer set is designed for your baby's safety, comfort, well-being and, therefore, your own peace of mind. It is part of a complete range of Philips Baby Care products. Please read this guide carefully before using the thermometer kit, and keep it for future reference.

The storage box contains three items:

- A soother thermometer to reliably measure baby's temperature. It is very convenient to use both for you and your baby.
- An ordinary soother to let your baby get used to the shape. You can use this soother as a regular soother.
- A digital flexible-tip thermometer that measures baby's body temperature rectally if you want added reassurance.

Make sure you follow the safety guidelines when using these items so that you don't expose your child to any risk.


## Ways to use the thermometers

The most convenient way to measure your baby's temperature is to use the soother thermometer in accordance with these guidelines. This method gives a reliable indication. If you need added reassurance (for example, if the first measured temperature is above 38 °C) then use the digital flexible-tip thermometer to take a measurement in the anus (rectal). Note that oral measurements are usually 0.5 to 1 °C lower than the actual body temperature.

## Children's temperature

The temperature of a child is normally between 36.5 and 37.5 °C. Remember though that a child's temperature can vary depending on age, activity, time of day, etc. Please also remember that some illnesses do not have high temperature as a symptom. Temperature measurement should not act as a substitution for consulting your physician. When reporting your child's temperature to a professional state the measurement method.

## Important

- Never attach any strings or cords to either soother.
- Do not tie the soother around the child's neck, as it could strangle the child.
- Before each use check the nipple of the soothers for tears or cracks and pull it to ensure that it is firmly attached to the shield. Do not use it if a defect is found or if it is loose.
- After about six weeks of regular use dispose of the ordinary soother.
- Sterilise\* or boil the soother after use (always detach thermometer measurement unit first) and store with covers in place to keep clean.
- Clean soothers and thermometer before first use.
- To avoid injury, never use the soother thermometer measurement unit separately.
- Store the thermometers out of reach of children; they are not toys.
- Ensure an adult supervises the use of the thermometers.
- Do not use the thermometer if the display shows a . The battery is low and the measurements will be inaccurate.
- Do not use the soother thermometer as a regular soother as this reduces its useful life.

\* Sterilising means destroying harmful bacteria at a temperature of 95 °C for more than 3 minutes. It does NOT mean sterilisation according to clinical standards. The Philips Baby Bottle Steriliser is suitable for sterilising the nipple, shield and cover.

## Caring for the thermometers

The thermometers are precision instruments so treat them with care. Don't drop them or expose them to shocks or high temperatures. Only use them for the measurement of human body temperatures.

- Do not store in direct sunlight or near a heat source.
- Never sterilise nor boil the soother thermometer measurement unit.
- Do not wash in dishwasher.
- Do not put in microwave or microwave steriliser.
- Never use any chemical solvents.
- Do not bend or disassemble the measurement units.

## Using the appliance

### Soother Thermometer


The most convenient way to measure your baby's temperature is to use the soother thermometer. This is also the most comfortable method for baby. Don't use for 30 minutes after the baby has had hot or cold drinks as this causes an inaccurate measurement.

- Push the on/off button (A-1) to switch on the thermometer. (The display (A-2) shows an 'L' and a flashing '°C'.)
- Place the soother in the baby's mouth and leave it there until the thermometer beeps four times.
- The display now shows the measured temperature and the °C sign lights continuously.
- Remove the soother from the baby's mouth.
- Push the on/off button to switch off the thermometer. (Doing this extends battery power. The thermometer switches off automatically after about 10 minutes.)

### Checking the last measured temperature

If you wish to compare temperatures then you can check to see what the last measured temperature was. This can only be done once before a new measurement. Push and hold the on/off button for about 3 seconds. The display shows the last measured temperature and an 'M' for memory. When you release the button this temperature is erased.

### Battery low indication

This soother thermometer has a long-life battery which should last for about 2 to 3 years. If the display shows a , the battery is low and the thermometer has reached the end of its useful life. Do not use it any more. Before disposing of the thermometer remove the battery and dispose of it in an environmentally friendly manner. (To gain access to the battery unclip the small cover.)

### Digital flexible-tip thermometer

The soother thermometer is as accurate as the digital flexible-tip thermometer and is more convenient to use. However, because rectal

measurement is inherently more accurate than oral measurement, the digital flexible-tip thermometer gives you an opportunity to reassure yourself. Remove the digital flexible-tip thermometer from its storage cover. If available, use special plastic hygiene covers to cover the tip of the thermometer (these are available from most pharmacies).

For a rectal measurement of a baby's temperature proceed as follows:

- Lubricate the tip of the thermometer (or hygiene cover) with a water-soluble jelly. Do not use a petroleum jelly.
- Push the on/off button (A-1) to switch on the thermometer. (The display (A-2) shows an 'L' and a flashing ' °C'.)
- Lie the baby on its stomach or its side.
- With one hand separate the baby's buttocks. With the other hand gently slide the tip of the thermometer no more than 12mm (1/2 inch) into the rectum. If you detect any resistance stop immediately.
- Hold the baby firmly so that it cannot turn while the thermometer is inserted.
- Keep the thermometer in place until it beeps four times.
- Remove the thermometer and read the display.
- Push the on/off button to switch off the thermometer. (Doing this extends battery power. The thermometer switches off automatically after about 10 minutes).

### **Checking the last measured temperature**

If you wish to compare temperatures then you can check to see what the last measured temperature was. This can only be done once before a new measurement. Push and hold the on/off button for about 3 seconds. The display shows the last measured temperature and an 'M' for memory. When you release the button this temperature is erased.

### **Measuring the temperature of older children**

For older children and adults the digital flexible-tip thermometer can also be used to measure temperature in the mouth (oral) or under the arm (the least reliable method). If the thermometer has been used rectally without hygienic covers, we do not recommend using it for oral measurements.

## Cleaning

Clean the thermometer after each use. Never sterilise nor boil the thermometer. For home use, wipe the thermometer with a soft damp cloth or wash in water. The thermometer is water resistant. Do not wash in the dishwasher.

## Cleaning the soother thermometer

Nipple, shield and cover can be sterilised\* or boiled. Never sterilise nor boil the measurement unit. Before cleaning always remove the measurement unit from the nipple and shield as follows (see figure B):


- Turn the measurement unit 90° anticlockwise with respect to the shield.
- Pull the measurement unit straight out of the nipple and shield. (Be careful not to bend the tip of the measurement probe.)
- To clean the measurement unit wipe it with a damp cloth.

Reassemble the soother as follows (see figure C):

- Align the blocks of the measurement unit with the matching slots in the back of the shield.
- Insert the measurement unit into the shield ensuring that the tip of the probe goes into the pocket inside the nipple.
- Turn the measurement unit 90° clockwise to lock into position.

\* Sterilising means destroying harmful bacteria at a temperature of 95 °C for more than 3 minutes. It does NOT mean sterilisation according to clinical standards. Philips Baby Bottle Steriliser is suitable for sterilising the nipple, shield and cover.

## Replacing the battery

The thermometer has a long-life battery which should last for about 2 to 3 years. If the display shows a , the battery is low.

Replace the battery as follows before using the thermometer:

- Remove the battery cover.
- Use an insulated probe to remove the battery (a toothpick for example).
- Insert the new battery (LR41) with the positive side (+) facing upwards.
- Secure the cover back in place.

**Swallowing a button battery can be extremely dangerous.**

**Dispose of battery in an environmentally friendly way.**



**Do not dispose of in fire or it may explode.  
Never attempt to recharge the battery.**

### Technical specifications

	Digital flexible-tip thermometer	Soother thermometer
Dimensions (mm)	133(L) x 21(W) x 12(H)	48(L) x 55(W) x 36(H)
Weight	9.5 grams	15 grams
Power consumption	0.2 mW	
Battery	1.55 VDC (LR41)	
Battery life	> 100 operating hours	
Measurement range	32°C to 44°C	
Accuracy	± 0.1°C for 35°C to 38°C range; ± 0.2°C for rest of range.	
Nipple size	1 (suitable for newborn babies)	

Complies with MDD93/42/EEC.

## GUARANTEE & SERVICE

If you need information or if you have a problem, please visit the PhilipsWeb site at [www.philips.com](http://www.philips.com) or contact the Philips Customer CareCenter in your country (you will find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Customer Care Center in your country, turn to your local Philips dealer or contact the Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Environment

- Do not throw the appliance away with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this you will help to preserve the environment. (Fig. 1)

## Увод

Бebешкият комплект термометър на Philips ви позволява точно и удобно да мерите температурата на вашето бебе. Бebешкият комплект термометър е проектиран за безопасност, удобство и добро състояние на вашето бебе, а оттам и за вашето спокойствие. Той е част от пълния обхват продукти на Philips - грижи за бебето. Прочетете това ръководство внимателно, преди да използвате комплекта термометър и го пазете за справки в бъдеще.

Кутията за съхранение съдържа три части:

- Термометър зальгалка за надеждно измерване на температурата на бебето. Много удобен за използване - за вас и за бебето ви.
- Обикновена зальгалка, чрез която бебето да свикне с формата. Можете да използвате тази зальгалка както обикновено.
- Цифров термометър с гъвкав връх, измерващ телесната температура на бебето ректално, ако ви трябва по-голяма увереност.

Непременно следвайте указанията за безопасност, когато използвате тези предмети, за да не изложите детето си на риск.


## Начини на използване на термометрите

Най-удобният начин за измерване на температурата на вашето бебе е да използвате термометъра зальгалка в съответствие с тези указания. Този метод ви дава надеждно показание. Ако искате по-голяма увереност (например, ако първата измерена температура е над 38°C), използвайте цифровия термометър с гъвкав връх ректално. Отбележете, че оралните температури са обикновено с 0,5 до 1°C по ниски от действителната телесна температура.

## Температура на детето

Температура на детето обикновено е между 36,5 и 37,5°C. Не забравяйте обаче, че температурата на едно дете може да варира в зависимост от възрастта, дейностите, часа и др. Освен това не забравяйте, че някои болести нямат симптома висока температура. Измерването на температурата не трябва да бъде заместител на преглед при лекар. Когато съобщавате на медицинско лице температурата на вашето дете, посочете метода на измерване.

**Важно**

- Никога не закачвайте конец или връв за зальгалките.
- Не връзвайте зальгалката около врата на детето, за да не се задуши.
- Преди всяка употреба проверете дали биберонът на всяка зальгалка не е откъснат или напухан и го дръпнете, за да се уверите, че е твърдо закрепен към предпазителя. Не я използвайте, ако има дефект или е разхлабен.
- След около шест седмици редовна употреба изхвърлете обикновената зальгалка.
- Стерилизирайте\* или изварявайте зальгалката след употреба (винаги първо сваляйте измервателното устройство на термометъра) и я съхранявайте затворена с капак, за да я пазите чиста.
- Преди първата употреба почистете зальгалките и термометъра.
- За да избегнете нараняване, никога не използвайте измервателното устройство на термометъра отделно.
- Пазете термометрите извън обсега на деца - това не са играчки.
- Използването на термометрите трябва да става под надзора на възрастен.
- Не използвайте термометъра, ако на дисплея е показано . Батерията е изтощена и измерванията ще са неточни.
- Не използвайте термометъра зальгалка като обикновена зальгалка, тъй като така ще се скъси срокът му на експлоатация.

\* Стерилизиране означава унищожаване на вредните бактерии при температура 95°C за повече от 3 минути. Това НЕ означава стерилизиране съгласно клиничните стандарти. Стерилизаторът на бебешка бутилка Philips е подходящ за стерилизиране на биберона, предпазителя и капака.

**Грижи за термометрите**

Термометрите са прецизни прибори, с които трябва да се работи грижливо. Внимавайте да не ги изпускате и да не ги подлагате на удар или високи температури. Използвайте ги само за измерване на температури на човешкото тяло.

- Не съхранявайте на пряка слънчева светлина или в близост до източник на топлина.

- Не стерилизирайте и не изварявайте измервателното устройство на термометъра залягалка.
- Не измивайте в съдомиялна машина.
- Не поставяйте в микровълнова фурна или микровълнов стерилизатор.
- Не използвайте химически разтворители.
- Не прегъвайте и не разглобявайте измервателните устройства.

## Използване на уреда

### Термометър залягалка


Най-удобният начин да измервате температурата на вашето бебе е да използвате термометъра залягалка. Не го използвайте в продължение на 30 минути, след като бебето е приемало топли или студени напитки, тъй като тогава измерването е неточно.

- Натиснете бутона за включване/изключване (A-1), за да включите термометъра. (На дисплея (A-2) се показва "L" и мигащо "°C".)
- Поставете залягалката в устата на бебето и я оставете, докато термометърът бипне четири пъти.
- На дисплея се показва измерената температура, а знакът °C свети непрекъснато.
- Извадете залягалката от устата на бебето.
- Натиснете бутона за включване/изключване, за да изключите термометъра. (По този начин се запазва мощността на батерията. Термометърът се изключва автоматично след около 10 минути.)

### Проверка на последната измерена температура

Ако желаете да сравните температурите, то можете да проверите каква е била последната измерена температура. Това може да се прави само веднъж преди ново измерване. Натиснете бутона за включване/изключване за около 3 секунди. Когато отпуснете бутона, тази температура се изтрива.

## Индикатор за изтощена батерия

Този термометър зальгалка има батерия с дълъг живот, която издържа около 2 до 3 години. Ако на дисплея се покаже , батерията е изтощена и термометърът е достигнал до края на своя срок на използване. Не го използвайте повече.

Преди да изхвърлите термометъра, извадете батерията и я изхвърлете по начин, опазващ околната среда. (За да стигнете до батерията, откачете капачето.)

## Цифров термометър с гъвкав връх

Термометърът зальгалка е точен колкото цифровия термометър с гъвкав връх и е по-удобен за използване. Обаче, тъй като ректалното измерване по своята същност е по-точно от оралното измерване, Цифровият термометър с гъвкав връх ви дава възможност да бъдете по-сигурни. Извадете цифровия термометър с гъвкав връх от отделението му на съхранение. Ако имате, използвайте специални пластмасови хигиенични калъфчета, за да покриете върха на термометъра (предлагат се в повечето аптеки).

За ректално измерване на температурата на бебето постъпете, както следва:

- Намажете върха на термометъра (или хигиеничното калъфче) с разтворим във вода крем. Не използвайте крем на нефтена основа.
- Натиснете бутона за включване/изключване (A-1), за да включите термометъра. (На дисплея (A-2) се показва "L" и мигащо "°C".)
- Поставете бебето да легне по корем или настрани.
- С една ръка разделете бутчетата на бебето. С другата ръка внимателно плъзнете върха на термометъра не повече от 12 мм в ректума. Ако усетите съпротивление, спрете веднага.
- Дръжте бебето здраво, така че да не може да се завърти, докато термометърът е поставен.
- Дръжте термометъра на място, докато бипне четири пъти.
- Извадете термометъра и отчетете показанието на дисплея.
- Натиснете бутона за включване/изключване, за да изключите термометъра. (По този начин се пести мощността на батерията. Термометърът се изключва автоматично след около 10 минути.)

### **Проверка на последната измерена температура**

Ако желаете да сравните температурите, то можете да проверите каква е била последната измерена температура. Това може да се прави само веднъж преди ново измерване. Натиснете бутона за включване/ изключване за около 3 секунди. Когато отпуснете бутона, тази температура се изтрива.

### **Измерване на температурата на по-големи деца**

За по-големи деца и възрастни цифровият термометър с гъвкав връх също може да се използва за измерване на температурата в устата (орално) или под мишницата (най-слабо надежден метод). Ако термометърът е използван ректално без хигиенични калъфчета, не препоръчваме използването му за орални измервания.

### **Почистване**

Почиствайте термометъра след всяка употреба. Никога не стерилизирайте и не изварявайте термометъра. При домашна употреба изберсвайте термометъра с мека влажна кърпа или го измивайте във вода. Термометърът е водоустойчив. Не го измивайте в съдомиялна машина.

### **Почистване на термометъра зальгалка**

Биберонът, предпазителят и капачето могат да се стерилизират\* или изваряват. Преди почистване винаги сваляйте измервателното устройство от биберона и предпазителя, както следва (вж. фиг. В):


- Завъртете измервателното устройство на 90° обратно на часовниковата стрелка по отношение на предпазителя.
- Дръпнете измервателното устройство направо извън биберона и предпазителя. (Внимавайте да не прегъвате върха на измервателната сонда.)
- За да почистите измервателното устройство, го избършете с влажна кърпа.

Сглобете отново зальгалката, както следва (вж. фиг. С):

- Подравнете издатините на измервателното устройство със съответните прорези на гърба на предпазителя.
- Вкарайте измервателното устройство в предпазителя, като внимавате върхът на сондата да влезе в жлеба вътре в биберона.

- Завъртете измервателното устройство на 90° по часовниковата стрелка, за да се фиксира на място.
- \* Стерилизиране означава унищожаване на вредните бактерии при температура 95°C за повече от 3 минути. Това НЕ означава стерилизиране съгласно клиничните стандарти. Стерилизаторът на бебешка бутилка Philips е подходящ за стерилизиране на биберона, предпазителя и капака.

### **Замяна на батерията**

Този термометър залягалка има батерия с дълъг живот, която издържа около 2 до 3 години. Ако на дисплея се покаже , батерията е изтощена.

Преди да използвате термометъра, сменете батерията, както следва:

- Свалете капачето на батерията.
- С изолирано острие (например клечка за зъби) извадете батерията.
- Поставете новата батерия (LR41), като положителният полюс (+) сочи нагоре.
- Закрепете капачето обратно на място.

**Поглъщането на батерия тип копче може да бъде изключително опасно.**

**Изхвърляйте батерията по начин, опазващ околната среда.**

**Не я изхвърляйте в огъня, защото може да избухне.**

**Не се опитвайте да зареждате батерията.**

**Технически показатели**

	Цифров термометър с гъвкав връх	Термометър зальгалка
Размери (мм)	: 133 (Д) x 21 (Ш) x 12 (В)	48 (Д) x 55 (Ш) x 36 (В)
Тегло	: 9,5 грама	15 грама
Консумирана мощност :	0.2 mW	
Батерия :	1,55 VDC (LR41)	
Живот на батерията:	100 часа експлоатация	
Обхват на измерване:	32°C to 44°C	
Точност :	± 0,1°C за обхвата 35°C до 38°C; ± 0,2°C за останалия.	
Размер на биберона :	1 (подходящ за новородени бебета)	

Complies with MDD93/42/EEC.

**ГАРАНЦИЯ И СЕРВИЗНО ОБСЛУЖВАНЕ**

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете Интернет сайта на Philips на адрес [www.philips.com](http://www.philips.com) или се обърнете към Центъра за обслужване на клиенти на Philips във вашата страна (телефонния му номер можете да намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата страна няма Център за обслужване на клиенти, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips или се свържете с Отдела за сервизно обслужване на битови уреди на Philips [Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV].

**Опазване на околната среда**

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда. (фиг. 1)



## Úvod

Souprava dětských teploměrů Philips vám umožní přesně a pohodlně změřit teplotu dítěte. Byla navržena pro bezpečí, pohodlí a pohodu vašeho dítěte, a tím i pro klid vaší mysli. Souprava je součástí celé řady výrobků Péče o dítě Philips. Před jejím použitím si přečtěte tento návod a uschovejte ho pro budoucí použití.

Úložná krabice obsahuje tři předměty:

- Dudlík s teploměrem pro spolehlivé měření dětské teploty. Bude vyhovovat vám i vašemu dítěti.
- Obvyčejný dudlík, díky němuž si vaše dítě zvykne na tvar dudlíku s teploměrem. Lze ho použít jako běžný dudlík.
- Digitální teploměr s pružnou špičkou pro rektální měření dětské teploty, chcete-li mít větší jistotu.

Při používání těchto předmětů dodržujte bezpečnostní pokyny, abyste své dítě nevystavili žádnému riziku.


## Návod k použití teploměrů

Nejpohodlnější je změřit teplotu teploměrem v dudlíku podle návodu. Touto metodou získáte spolehlivý údaj. Potřebujete-li větší jistotu (je-li například první naměřená teplota vyšší než 38 °C), použijte digitální teploměr s pružnou špičkou pro změření teploty v konečniku. Mějte na paměti, že hodnoty orálního měření jsou obvykle o 0,5 až 1 °C nižší než skutečná tělesná teplota.

## Dětská teplota

Dětská teplota je normálně 36,5 až 37,5 °C. Nezapomeňte, že se může měnit v závislosti na věku, aktivitě, denní době apod. Nezapomeňte také, že u některých nemocí není symptomem vysoká teplota. Měření teploty by nemělo nahradit návštěvu lékaře. Při hlášení dětské teploty odborníkovi udejte, jakou metodou jste ji změřili.

## Důležité

- K dudlíkům nepřipevňujte žádné provázky ani šňůrky.
- Dudlík nepřivazujte dítěti kolem krku; mohlo by se uškrtit.
- Před každým použitím zkontrolujte, nejsou-li na dudlíku trhliny nebo praskliny, a zatahajte za něj, abyste se ujistili, že je pevně připevněný k chránítku. Dudlík nepoužívejte, zjistíte-li závadu nebo pokud je volný.
- Asi po šesti týdnech používání běžný dudlík vyhoďte.
- Po použití dudlík sterilizujte\* nebo vyvařte (nejdříve vždy sejměte jednotku s teploměrem) a uložte ho i s kryty na místo, aby zůstal čistý.
- Před prvním použitím dudlík a teploměr vyčistěte.
- Abyste předešli úrazu, jednotku s teploměrem nikdy nepoužívejte samostatně.
- Teploměry uschovejte mimo dosah dětí; nejsou to hračky.
- Při použití teploměrů zajistěte dohled dospělého.
- Teploměr nepoužívejte, je-li na displeji symbol . Baterie je slabá a měření budou nepřesná.
- Dudlík s teploměrem nepoužívejte jako běžný dudlík, snižuje se tím jeho životnost.

\* Sterilizace znamená ničení škodlivých bakterií při teplotě 95 °C po dobu delší než 3 minuty. NEJDE o sterilizaci podle klinických standardů. Pro sterilizaci dudlíku, chránítka i krytu je vhodný sterilizátor kojeneckých lahví Philips.

## Péče o teploměry

Teploměry jsou přesné přístroje, proto s nimi zacházejte opatrně. Nesmí spadnout a nevystavujte je nárazům nebo vysokým teplotám. Používejte je jen pro měření teploty lidského těla.

- Neskladujte je na přímém slunci nebo poblíž zdroje tepla.
- Jednotku s teploměrem nikdy nesterilizujte ani nevyvařujte.
- Teploměry neumývejte v myčce na nádobí.
- Nedávejte je do mikrovlnné trouby nebo do mikrovlnného sterilizátoru.
- Nikdy nepoužívejte chemická rozpouštědla.
- Jednotky s teploměrem neohýbejte ani nerozebírejte.

## Použití přístroje

### Dudlík s teploměrem


Nejpohodlnější je změřit teplotu teploměrem na dudlíku. Tato metoda je nevhodnější i pro dítě. Nepoužívejte ji 30 minut poté, co dítě požilo teplý nebo studený nápoj, měření je pak nepřesné.

- Teploměr zapnete tlačítkem zapnuto/vypnuto (A-1). (Na displeji (A-2) se zobrazí „L“ a bliká symbol „°C“.)
- Dudlík vložte dítěti do úst a nevyndávejte ho, dokud teploměr čtyřikrát nezapípá.
- Na displeji se zobrazí naměřená teplota a bude nepřerušovaně svítit symbol °C.
- Dudlík vyjměte dítěti z pusy.
- Teploměr vypněte stisknutím tlačítka zapnuto/vypnuto. (Tím se prodlužuje trvanlivost baterie. Teploměr se automaticky vypne asi po 10 minutách.)

### Kontrola poslední naměřené teploty

Chcete-li teploty srovnat, můžete se podívat, jaká byla poslední naměřená teplota. To je možné jen jednou před dalším měřením. Stiskněte tlačítko zapnuto/vypnuto a přidržte je asi 3 vteřiny. Na displeji se zobrazí poslední naměřená teplota a symbol „M“ (paměť). Po uvolnění tlačítka se tato teplota smaže.

### Indikace vybitého akumulátoru

Dudlík s teploměrem obsahuje trvanlivou baterii, která by měla vydržet 2 až 3 roky. Je-li na displeji symbol , baterie je slabá a teploměr dosáhl konce své životnosti. Už ho nepoužívejte.

Před vyhozením teploměru vyjměte baterii a zlikvidujte ji způsobem šetrným k životnímu prostředí. (K baterii se dostanete po odklapanutí malého krytu.)

### Digitální teploměr s pružnou špičkou

Dudlík s teploměrem je stejně přesný jako digitální teploměr s pružnou špičkou a jeho použití je pohodlnější. Rektální měření je však svou podstatou přesnější, větší jistotu tedy získáte pomocí digitálního teploměru s pružnou špičkou.

Digitální teploměr s pružnou špičkou vyjměte z úložného obalu. Je-li to možné, použijte pro obalení špičky teploměru zvláštní plastové hygienické obaly (jsou dostupné ve většině lékáren).

Při rektálním měření dětské teploty postupujte následujícím způsobem:

- Špičku teploměru (nebo hygienický obal) namažte gelem rozpustným ve vodě. Nepoužívejte vazelinu.
- Teploměr zapnete tlačítkem zapnuto/vypnuto (A-1). (Na displeji (A-2) se zobrazí „L“ a bliká symbol „°C“.)
- Dítě položte na břicho nebo na bok.
- Jednou rukou mu roztáhněte zadeček. Druhou rukou teploměr jemně zasuněte maximálně 12 mm do konečníku. Narazíte-li na odpor, ihned přestaňte.
- Dítě držte pevně, aby se po zasunutí teploměru neotočilo.
- Teploměr nechte zasunutý, dokud čtyřikrát nezapípá.
- Vyjměte ho a přečtěte údaj na displeji.
- Teploměr vypněte stisknutím tlačítka zapnuto/vypnuto. (Tím se prodlužuje trvanlivost baterie. Teploměr se automaticky vypne asi po 10 minutách.)

### **Kontrola poslední naměřené teploty**

Chcete-li teploty srovnat, můžete se podívat, jaká byla poslední naměřená teplota. To je možné jen jednou před dalším měřením. Stiskněte tlačítko zapnuto/vypnuto a přidržte je asi 3 vteřiny. Na displeji se zobrazí poslední naměřená teplota a symbol „M“ (paměť). Po uvolnění tlačítka se tato teplota smaže.

### **Měření teploty u starších dětí**

Digitální teploměr s pružnou špičkou lze použít u starších dětí i dospělých pro měření teploty v ústech (orálně) nebo pod paží (nejméně spolehlivá metoda). Pokud jste teploměr používali rektálně bez hygienických obalů, orální měření nedoporučujeme.

### **Čištění**

Po každém použití teploměr očistěte. Teploměr nikdy nesterilizujte ani nevyvařujte. Při domácím použití ho utřete měkkým vlhkým hadříkem nebo omyjte vodou. Teploměr je odolný proti vodě. Neumývejte ho v myčce na nádobí.

## Čištění dudlíku s teploměrem

Dudlík, chránítka i kryt můžete sterilizovat\* nebo vyvářet. Jednotku s teploměrem nikdy nesterilizujte ani nevyvářujte. Před čištěním vždy sejměte měřicí jednotku z dudlíku a chránítka, a to následujícím způsobem (viz obr. B):


- Měřicí jednotku otočte o 90° proti směru hodinových ručiček s ohledem na chránítka.
- Jednotku vytáhněte z dudlíku a chránítka. (Dbejte přitom, abyste neohnuli špičku sondy.)
- Pro čištění měřicí jednotky použijte vlhký hadřík.

Dudlík znovu složte následujícím způsobem (viz obr. C):

- Bloky měřicí jednotky srovnajte s odpovídajícími otvory na zadní části chránítka.
- Jednotku zasuňte do chránítka a dbejte přitom, aby špička sondy prošla kapsou v dudlíku.
- Jednotku otočte o 90° ve směru hodinových ručiček a zajistěte.

\* Sterilizace znamená ničení škodlivých bakterií při teplotě 95 °C po dobu delší než 3 minuty. NEJDE o sterilizaci podle klinickým standardů. Pro sterilizaci dudlíku, chránítka i krytu je vhodný sterilizátor kojeneckých lahví Philips.

## Výměna akumulátoru

Teploměr obsahuje trvanlivou baterii, která by měla vydržet 2 až 3 roky. Je-li na displeji symbol , baterie je slabá.

Před použitím teploměru vyměňte baterii následujícím způsobem:

- Sejměte kryt přihrádky na baterie.
- Pro vyjmutí baterie použijte izolovanou sondu (například párátka).
- Novou baterii (LR41) vložte kladným pólem (+) směrem nahoru.
- Kryt znovu připevněte.

**Spolknutí knoflíkové baterie může být mimořádně nebezpečné.**

**Baterii zlikvidujte způsobem šetrným k životnímu prostředí.**

**Nelikvidujte ji v ohni, mohla by explodovat.**

**Baterii se nesnažte dobíjet.**

## Technické specifikace

	Digitální teploměr s pružnou špičkou	Dudlík s teploměrem
Rozměry (mm)	: 133(L) x 21(W) x 12(H)	48(L) x 55(W) x 36(H)
Hmotnost	: 9,5 g	15 g
Spotřeba	: 0,2 mW	
Baterie	: 1,55 V DC (LR41)	
Životnost baterie	: > 100 provozních hodin	
Rozsah měření	: 32°C to 44°C	
Přesnost	: ± 0,1 °C pro rozsah 35 °C až 38 °C; ± 0,2 °C pro ostatní..	
Velikost dudlíku	: 1 (vhodný pro novorozeňata)	

Complies with MDD93/42/EEC.

## ZÁRUKA A SERVIS

Pokud byste měli jakýkoliv problém nebo byste potřebovali nějakou informaci, navštivte webovou stránku [www.philips.com](http://www.philips.com), nebo kontaktujte Informační středisko společnosti Philips ve vaší zemi (telefonní číslo na Informační středisko najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se ve vaší zemi Informační středisko nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips nebo oddělení Service Department of Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Ochrana životního prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Chráníte tím životní prostředí. (Obr. 1)

## Sissejuhatus

Philipsi beebitermomeetri komplekt võimaldab teil täpselt ja mugavalt mõõta beebi temperatuuri. Beebitermomeetri komplekt on disainitud nii, et beebi tunneks end ohutult, mugavalt ja hästi ning järelikult ka te ise oleksite rahul. See on osa Philipsi „Baby Care (beebihoiduse)” tootesarja toodetest. Palun lugege seda kasutusjuhendit enne termomeetri komplekti kasutamist hoolega ja hoidke see edaspidiseks alles.

Pakend sisaldab kolme asja:

- Lutt-termomeeter mõõdab usaldusväärselt beebi temperatuuri. Sellega võite väga mugavalt mõõta nii enda kui ka beebi temperatuuri.
- Tavaline lutt, et beebi võiks harjuda selle vormiga. Kasutage seda luttu nii nagu tavalist luttu.
- Täiendavat kindlustunnet andev digitaalne painduvaotsaline termomeeter beebikeha temperatuuri rektaalseks mõõtmiseks.

Veenduge, et järgite nende toodete kasutamisel ohutuseeskirju ega tekita lapsele mingit riski.


## Termomeetrite kasutamise viisid

Kõige mugavam on mõõta beebi temperatuuri lutt-termomeetriga, järgides allpool toodud juhtnööre. Sel viisil võite saada usaldusväärseid tulemusi. Kui teil on vaja täiendavat kindlustunnet (nt kui esmaselt mõõdetud temperatuur on üle 38 °C), siis kasutage digitaalset painduva otsaga termomeetrit ning mõõtke temperatuuri pärakust (rektaalselt). Pidage silmas, et suuõõnes mõõdetud temperatuur on 0,5 °C kuni 1 °C tegelikust keha temperatuurist madalam.

## Laste temperatuur

Lapse temperatuur on tavaliselt 36,5 °C ja 37,5 °C vahel. Pidage meeles, et laste temperatuur võib muutuda sõltuvalt east, aktiivsusest, päeva-ajast jne. Palun pidage ka seda meeles, et kõrge temperatuur pole mõnede haiguste sümptomiks. Temperatuuri mõõtmine ei tohiks asendada konsultatsiooni lastearsti juures. Kui teatate kutselisele arstile lapse temperatuuri, siis selgitage ka, kuidas te seda mõõtsite.

## Tähelepanu!

- Kunagi ärge siduge kummagi luti külge mingeid nööre ega paelu.
- Ärge siduge luttu ümber lapse kaela, sest see võib last kägistada.
- Enne igat kasutust kontrollige, ega luti nibu pole kulunud või katki ja tõmmake sellest, et veenduda, kas see on kaitseketta küljes tugevasti kinni. Kui leiate vea või kui lutt on lõdvalt kinni, siis ärge seda kasutage.
- Pärast kuue nädala pikkust korrapärast kasutamist visake tavalised lutid minema.
- Steriliseerige\* või keetke luttu pärast kasutamist (alati võtke termomeetri mõõdik enne küljest ära) ja hoidke puhtana suletud kattega nõus.
- Puhastage lutte ja termomeetrit enne esmakasutamist.
- Vigastuste vältimiseks ärge kasutage lutt-termomeetri mõõdikut üksinda.
- Hoidke termomeetreid väljaspool laste käeulatust, need pole mänguasjad.
- Veenduge, et keegi vanematest jälgib termomeetri kasutamist.
- Ärge kasutage termomeetrit, kui ekraanile on kuvatud . Sel juhul on aku tühjenenud ja mõõtmised pole täpsed.
- Ärge kasutage termomeetri luttu tavalise luti asemel, sest see vähendab selle tööiga.

\* Steriliseerimisel üle 3 minuti 95 °C juures hävitatakse ohtlikud bakterid. See ei tähenda steriliseerimist kliiniliste standardite järgi. Philipsi „Baby Bottle Steriliser (beebipudeli steriliseerija)” sobib luttude, kaitseketta ja katte steriliseerimiseks.

## Termomeetrite hooldamine

Termomeetrid on täppismõõteriistad ja neid tuleb käsitseda hoolikalt. Ärge pillake neid maha, raputage neid või jätke neid kõrgete temperatuuride kätte. Kasutage neid ainult inimkeha temperatuuri mõõtmiseks.

- Ärge hoidke neid otseste päikesekiirte käes või soojusallika lähedal.
- Kunagi ärge steriliseerige või keetke lutt-termomeetri mõõdikut.
- Ärge peske toodet pesupesemismasinas.
- Ärge pange mikrolaineahju või mikrolainetel töötavasse steriliseerijasse.
- Ärge kunagi kasutage keemilisi lahusteid.
- Ärge painutage ega võtke mõõdikut lahti.



## Seadme kasutamine

### Lutt-termomeeter


Kõige mugavamini saate beebi keha temperatuuri mõõta lutt-termomeetriga. See on ka kõige mugavamaks viisiks beebile. Ärge kasutage toodet 30 min jooksul pärast seda, kui beebi on saanud kuumi või külmi jooki, sest siis oleks mõõtmine ebatäpne.

- Termomeetri sisselülitamiseks vajutage sisse-välja nupule (A-1). (Ekraanile (A-2) kuvatakse „L” ja vilkuv „°C”).
- Pange lutt beebile suhu ja jätke sinna, kuni termomeeter annab neli järjestikulist lühikest helisignaali.
- Nüüd kuvatakse ekraanile mõõdetud temperatuur ja sümbol °C ei vilgu.
- Võtke lutt beebi suust välja.
- Vajutage sisse-välja nupule termomeetri väljalülitamiseks. (Toimides nii pikendate aku tööiga. Termomeeter lülitub automaatselt välja umbes 10 min pärast mõõtmist.)

### Viimati mõõdetud temperatuuri kontrollimine

Kui soovite võrrelda temperatuure, siis ilmselt soovite teada, kui suur oli viimati mõõdetud temperatuur. Seda saab teha ainult üks kord enne uut mõõtmist. Vajutage ja hoidke sisse-välja nuppu all umbes 3 sek. Ekraanile kuvatakse viimati mõõdetud temperatuur ja „M” sümbol mälu tähisena. Kui lasete nupu lahti, siis temperatuur kustutatakse mälust ära.

### Aku tühi märgutuli

Sellesse lutt-termomeetrisse on paigaldatud kauakestev aku, mille tööiga on umbes 2 kuni 3 aastat. Kui ekraanile kuvatakse , siis on aku tühi ja termomeetri kasulik tööiga lõppenud. Ärge seda rohkem kasutage. Enne kui viskate termomeetri minema, eemaldage aku ja utiliseerige see keskkonnasõbralikul viisil. (Et akut kätte saada, klõpsake vaike kate lahti).

### Digitaalne painduva otsaga termomeeter

Lutt-termomeeter on sama täpne kui digitaalne painduvaotsaline termomeeter, kuid seda on mugavam kasutada. Sellest hoolimata on rektaalne mõõtmine loomupäraselt suukaudsest mõõtmisest täpsem mõõtmisviis. Digitaalse painduvaotsalise termomeetriga mõõtmine annab võimaluse iseenda rahustamiseks.

Võtke digitaalne painduvaotsaline termomeeter oma hoiukarbist välja. Kui võimalik, siis kasutage spetsiaalseid hügieenilisi katteid termomeetri otsa kaitseks (neid võite osta enamikest apteekidest).

Beebi temperatuuri rektaalseks mõõtmiseks toimige järgmiselt:

- Määrige termomeetri ots (või hügieeniline kate) veeslahustuva želeega. Ärge kasutage naftast valmistatud želeesid.
- Termomeetri sisselülitamiseks vajutage sisse-välja nupule (A-1). (Ekraanile (A-2) kuvatakse „L” ja vilkuv „°C”.)
- Pange beebi kõhu peale või külili lamama.
- Eraldage ühe käega beebi kannikad. Teise käega libistage termomeetri ots mitte rohkem kui 12 mm sügavusele pärakusse. Kui tunnete mingitki takistust, siis peatuge otsekohe.
- Hoidke beebit kindlalt kinni, nii et sisestatud termomeetriga beebi ei saaks end pöörata.
- Hoidke termomeetrit paigal, kuni kuulete nelja lühikest helisignaali.
- Võtke termomeeter välja ja lugege ekraanilt näit.
- Vajutage sisse-välja nupule termomeetri väljalülitamiseks. (Toimides nii pikendate aku tööiga. Termomeeter lülitub automaatselt välja umbes 10 min pärast mõõtmist.)

### **Viimati mõõdetud temperatuuri kontrollimine**

Kui soovite võrrelda temperatuure, siis ilmselt soovite teada, kui suur oli viimati mõõdetud temperatuur. Seda saab teha ainult üks kord enne uut mõõtmist. Vajutage ja hoidke sisse-välja nuppu all umbes 3 sek. Ekraanile kuvatakse viimati mõõdetud temperatuur ja „M” sümbol mälu tähisena. Kui lasete nupu lahti, siis temperatuur kustutatakse mälust ära.

### **Vanemate laste temperatuuri mõõtmine**

Digitaalset painduvaotsalist termomeetrit võite kasutada ka vanemate laste ja täiskasvanute temperatuuri mõõtmiseks kas suuõones (oraalselt) või kaenla alt (vähem usaldusväärne viis). Kui olete ilma hügieeniliste kateteta termomeetriga rektaalselt temperatuuri mõõtnud, siis ei soovita me seda oraalseteks mõõtmisteks kasutada.

### **Puhastamine**

Puhastage termomeeter pärast igit kasutuskorda. Kunagi ärge steriliseerige või keetke termomeetrit. Kasutades termomeetrit kodus, pühkige seda

pehme niiske lapiga või peske veega. Termomeeter on veekindel. Ärge peske nõudepesumasinas.

### Lutt-termomeetri puhastamine

Lutti, kaitseketast ja katet võite steriliseerida\* või keeta. Kunagi ärge steriliseerige ega keetke mõõdikut. Enne puhastamist võtke allpool kirjeldatud viisil mõõdik luti ja kaitseketta küljest ära (vt jn B):


- Pöörake mõõdikut 90° vastupäeva, hoides kaitsekettast kinni.
- Tõmmake mõõdik luti ja kaitseketta küljest otse ära. (Olge ettevaatlikud, et te ei painutaks mõõtesondi tippu).
- Puhastage mõõdikut niiske lapiga.

Pange lutt kokku allpool kirjeldatud viisil (vt jn C):

- Joondage mõõdiku sooned ühtivaks kaitseketta tagaküljel olevate sälkudega.
- Sisestage mõõdik kaitsekettasse, veendudes et sondi tipp läheks luti sees olevasse taskusse.
- Pöörake mõõdikut 90° päripäeva õigesse asendisse lukustumiseks.

\* Steriliseerimisel üle 3 minuti 95 °C juures hävitatakse ohtlikud bakterid. See ei tähenda steriliseerimist kliiniliste standardite järgi. Philipsi „Baby Bottle Steriliser (beebipudeli steriliseerija)” sobib luttide, kaitseketta ja katte steriliseerimiseks.

### Aku vahetamine

Termomeetrisse on kauakestev aku, mille tööiga on umbes 2 kuni 3 aastat. Kui ekraanile kuvatakse , siis on aku tühi.

Enne kasutamist asendage aku allpool kirjeldatud viisil.

- Eemaldage akupesa kaas.
- Aku eemaldamiseks kasutage isoleeritud teravikku (nt hambaorki).
- Sisestage uus aku (LR41) positiivse polaarsusega (+) küljega ülespoole.
- Kinnitage kaas oma kohale tagasi.

**Tabletikujulise aku alla neelamine on äärmiselt kahjulik.**

**Visake aku keskkonnasõbralikul viisil minema.**

**Ärge visake akut tulle, sest see võib plahvatada.**

**Kunagi ärge püüdke akut uuesti täis laadida.**

**Tehniline spetsifikatsioon**

	Digitaalne painduva otsaga termomeeter	Lutt-termomeeter termomeeter
Mõõtmed (mm)	: 133(L) x 21(W) x 12(H)	48(L) x 55(W) x 36(H)
Kaal	: 9,5 grammi	15 grammi
Võimsustarve	:	0.2 mW
Aku	:	1,55 V alalisvool, tüüp LR41
Aku tööiga	:	> 100 töötundi
Mõõtmispiirkond	:	32°C to 44°C
Täpsus	: ±0,1 °C temperatuurivahemikus 35 °C kuni 38 °C; ±0,2 °C ülejäänud vahemikus.	
Luti suurus	:	1 (sobib vastündinud beebidele)

Complies with MDD93/42/EEC.

**GARANTII JA HOOLDUS**

Kui te vajate infot või on seadme töös tekkinud mingid probleemid, külastage kodulehekülge [www.philips.com](http://www.philips.com) või võtke ühendust Teie riigi firma Philips hoolduskeskusega (telefoninumbri leiaste garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, siis pöörduge Philipsi toodete kohaliku müüja poole või võtke ühendust Philips Domestic Appliances and Personal Care BV (kodumasinatate hoolduse ja klienditeeninduse) osakonnaga.

**Keskkonnakaitse**

- Kasutuskõlbmatut seadet ei tohi olmeprügi hulka visata. Seade tuleb ametlikku kogumispunkti viia. See on vajalik keskkonna säästmiseks. (Jn 1)

## Uvod

Komplet termometara za bebe tvrtke Philips omogućuje precizno i praktično mjerenje temperature vaše bebe. Ovaj komplet je dizajniran za sigurnost, udobnost i zdravlje vaše bebe, a time i vaš mir. Dio je Philips serije proizvoda za bebe. Prije uporabe kompleta termometara pažljivo pročitajte ove upute i spremite ih za buduće potrebe.

Kutija za odlaganje sadrži tri predmeta:

- Duda s termometrom za pouzdano mjerenje bebine temperature. Vrlo je praktičan za vas i vašu bebu.
- Obična dudu koja bebi omogućuje privikavanje na oblik. Ovu dudu možete redovito koristiti.
- Digitalni termometar s elastičnim vrhom za rektalno mjerenje bebine temperature, ako želite dodatno mjerenje.

Obvezno slijedite sigurnosne upute prilikom uporabe ovih predmeta kako ne biste dijete izložili nikakvom riziku.


## Načini uporabe termometara

Najpraktičniji način mjerenja temperature vaše bebe je korištenje dudu s termometrom u skladu s ovim uputama. Ova metoda daje pouzdano mjerenje. Ako želite dodatno mjerenje (npr. ako je prva izmjerena temperatura viša od 38 °C), koristite digitalni termometar s elastičnim vrhom kako biste temperaturu izmjerili u tijelu (rektalno). Imajte na umu da oralno mjerenje obično pokazuje temperaturu 0,5 do 1 °C nižu od stvarne tjelesne temperature.

## Temperatura djece

Temperatura djeteta je obično između 36,5 i 37,5 °C. No, ne zaboravite da se temperatura djeteta može razlikovati ovisno o dobi, aktivnosti, dijelu dana itd., te da povišena temperatura ne spada u simptome nekih bolesti. Mjerenje temperature nije dovoljno, što znači da se ipak morate obratiti liječniku. Kada liječniku navodite djetetovu temperaturu, napomenite i način mjerenja.

### Važno

- Nemojte pričvršćivati uzice ili vrpce na dudu.
- Nemojte vezati dudu bebi oko vrata jer to može dovesti do gušenja.
- Prije uporabe provjerite je li vrh dudu napuknut i čvrsto ga potegnite kako biste provjerili je li dobro pričvršćen. Nemojte koristiti dudu ako primijetite da je labava ili oštećena.
- Nakon otprilike šest tjedana redovite uporabe bacite običnu dudu.
- Sterilizirajte\* ili prokuhajte dudu nakon uporabe (uvijek prvo odvojite jedinicu za mjerenje na dudi) i odložite je zapakiranu kako se ne bi zaprljala.
- Prije prve uporabe očistite dudu i termometar.
- Kako biste izbjegli ozljede, nemojte nikada koristiti jedinicu za mjerenje odvojenu od dudu s termometrom.
- Termometre odložite izvan dohvata djece jer to nisu igračke.
- Pazite da uporabu termometara nadgleda odrasla osoba.
- Nemojte koristiti termometar ako zaslon prikazuje . Baterija je pri kraju i mjerenje neće biti precizno.
- Nemojte koristiti dudu s termometrom kao običnu dudu jer se time smanjuje njezin vijek trajanja.

\* Steriliziranje se odnosi na uništavanje opasnih bakterija pri temperaturi od 95 °C duže od 3 minute, a NE na sterilizaciju prema kliničkim standardima. Philips sterilizator bočica za bebe je pogodan za steriliziranje dudu, štitnika i pokrova.

### Održavanje termometara

Termometri su instrumenti za precizno mjerenje pa postupajte pažljivo s njima. Pazite da vam ne padnu na pod, ne izlažite ih udarcima ili visokim temperaturama. Koristite ih isključivo za mjerenje temperature ljudskog tijela.

- Nemojte ih odlagati na izravnoj sunčevoj svjetlosti ili blizu izvora topline.
- Nemojte nikada sterilizirati ili prokuhivati jedinicu za mjerenje dudu s termometrom.
- Nemojte prati u stroju za pranje posuđa.
- Nemojte stavljati u mikrovalnu pećnicu ili sterilizator za korištenje u mikrovalnoj pećnici.
- Nikada ne koristite kemijska sredstva.
- Nemojte savijati ili rastavljati jedinicu za mjerenje.

## Korištenje aparata

### Duda s termometrom


Najpraktičniji način mjerenja temperature vaše bebe je korištenje dude s termometrom. To je ujedno i najugodniji način mjerenja za bebu. Nemojte mjeriti temperaturu 30 minuta nakon što je beba popila vruće ili hladno piće jer to može dovesti do nepreciznog mjerenja.

- Pogurajte gumb za uključivanje/isključivanje (A-1) kako biste uključili termometar (na zaslonu (A-2) se prikazuje 'L' i treperi ' °C').
- Stavite dudu bebi u usta i ostavite je dok ne začujete četiri zvučna signala na termometru.
- Zaslona sada prikazuje izmjerenu temperaturu, a znak °C neprestano svijetli.
- Izvadite dudu.
- Pogurajte gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili termometar (time produljujete trajanje baterije. Termometar se automatski isključuje nakon otprilike 10 minuta).

### Provjera posljednje izmjerene temperature

Ako želite usporediti temperature, možete provjeriti kolika je posljednja izmjerena temperatura. Ova provjera je moguća samo prije novog mjerenja. Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje oko 3 sekunde. Na zaslonu se prikazuje posljednja izmjerena temperatura i 'M' za memoriju. Kad otpustite gumb, temperatura se briše.

### Oznaka da je baterija pri kraju

Duda s termometrom ima bateriju dugog vijeka koja traje oko 2 do 3 godine. Ako se na zaslonu prikazuje , baterija je pri kraju i termometar trebate prestati koristiti.

Prije odlaganja termometra u otpad izvadite bateriju i odložite je na ekološki prihvatljiv način (za pristup bateriji odvojite mali poklopac).

### Digitalni termometar s elastičnim vrhom

Duda s termometrom je precizna kao digitalni termometar s elastičnim vrhom, a praktičnija za uporabu. Međutim, budući da je rektalno mjerenje temperature preciznije od oralnog, digitalni termometar vam omogućuje da izvršite dodatno mjerenje.

Izvadite digitalni termometar s elastičnim vrhom iz zaštitnog pakiranja. Ako imate na raspolaganju plastične higijenske poklopce, koristite ih za pokrivanje vrha termometra (možete ih nabaviti u većini ljekarni).

Za rektalno mjerenje bebine temperature učinite sljedeće:

- Podmažite vrh termometra (ili higijenskog pokrova) gelom koji se može oprati vodom. Nemojte koristiti vazelin.
- Pogurajte gumb za uključivanje/isključivanje (A-1) kako biste uključili termometar (na zaslonu (A-2) se prikazuje 'L' i treperi ' °C').
- Okrenite bebu na trbuh ili bok.
- Jednom rukom razdvojite bebinu stražnjicu, a drugom nježno gurnite vrh termometra ne više od 12 mm (1/2 inča) u rektum. Ako naiđete na otpor, odmah se zaustavite.
- Čvrsto držite bebu tako da se ne može okrenuti dok je termometar umetnut.
- Držite termometar dok ne začujete četiri zvučna signala.
- Izvadite termometar i očitajte temperaturu.
- Pogurajte gumb za uključivanje/isključivanje kako biste isključili termometar (time produljujete trajanje baterije. Termometar se automatski isključuje nakon otprilike 10 minuta).

### **Provjera posljednje izmjerene temperature**

Ako želite usporediti temperature, možete provjeriti kolika je posljednja izmjerena temperatura. Ova provjera je moguća samo prije novog mjerenja. Pritisnite i držite gumb za uključivanje/isključivanje oko 3 sekunde. Na zaslonu se prikazuje posljednja izmjerena temperatura i 'M' za memoriju. Kad otpustite gumb, temperatura se briše.

### **Mjerenje temperature starije djece**

Kod starije djece i odraslih osoba digitalni termometar s elastičnim vrhom može se koristiti za mjerenje temperature u ustima (oralno) ili na području pazuha (najnepouzdanija metoda). Ako se termometar koristio za rektalno mjerenje bez uporabe zaštitnog pokrova, preporučujemo da se ne koristi za oralno mjerenje.

### **Čišćenje**

Očistite termometar nakon svake uporabe. Nemojte ga nikada sterilizirati ili prokuhavati. Kod kućne uporabe, obrišite termometar mekom krpom ili



ga operite u vodi. Termometar je voodootporan. Nemojte ga prati u stroju za pranje posuđa.

### Čišćenje dude s termometrom

Duda, štitnik i pokrov mogu se sterilizirati\* ili prokuhati. Nemojte sterilizirati niti prokuhivati jedinicu za mjerenje. Prije čišćenja uvijek izvadite jedinicu za mjerenje iz dude i štitnika na sljedeći način (pogledajte sliku B):


- Okrenite jedinicu za mjerenje 90° u smjeru suprotnom od kazaljke na satu u odnosu na štitnik.
- Izvucite jedinicu za mjerenje iz dude i štitnika (pazite da pritom ne savijete vrh sonde za mjerenje).
- Jedinicu za mjerenje očistite vlažnom krpom.

Dudu sastavite na sljedeći način (pogledajte sliku C):

- Poravnajte bočne strane jedinice za mjerenje s odgovarajućim prorezima na stražnjoj strani štitnika.
- Umetnite jedinicu za mjerenje u štitnik pazeći pritom da vrh sonde ulazi u srednji dio dude.
- Okrenite jedinicu za mjerenje 90° u smjeru kazaljke na satu kako bi sjela na mjesto.

\* Steriliziranje se odnosi na uništavanje opasnih bakterija pri temperaturi od 95 °C duže od 3 minute, a NE na sterilizaciju prema kliničkim standardima. Philips sterilizator bočica za bebe je pogodan za steriliziranje dude, štitnika i pokrova.

### Zamjena baterije

Termometar ima bateriju dugog vijeka trajanja od oko 2 do 3 godine. Ako se na zaslonu prikazuje , baterija je pri kraju.

Prije uporabe termometra zamijenite bateriju na sljedeći način:

- Uklonite poklopac kućišta baterije.
- Podignite bateriju iz aparata, npr. pomoću čačkalice.
- Umetnite novu bateriju (LR41) tako da je pozitivni pol (+) okrenut prema gore.
- Vratite poklopac kućišta i pričvrstite ga.
- 
- 
-

**Gutanje gumbaste baterije može biti iznimno opasno.  
 Odložite bateriju na ekološki prihvatljiv način.  
 Nemojte je baciti u vatru jer može eksplodirati.  
 Ne pokušavajte ponovno puniti bateriju.**

### Tehničke specifikacije

	Digitalni termometar s elastičnim vrhom	Duda s termometrom
Dimenzije (mm)	: 133 (D) x 21 (Š) x 12 (V)	48 (D) x 55 (Š) x 36 (V)
Težina	: 9,5 grama	15 gram
Potrošnja energije	: 0,2 mW	
Baterija	: 1,55 V istosmjerne struje (LR41)	
Trajanje baterije	: > 100 sati rada	
Raspon mjerenja	: 32°C to 44°C	
Preciznost	: ± 0,1 °C za 35 °C do 38 °C; ± 0,2 °C za ostalo.	
Veličina dude	: 1 (pogodno za novorođenčad)	

Complies with MDD93/42/EEC.

## JAMSTVO I SERVIS

Ako trebate informaciju ili imate problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips na [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite centru za korisnike tvrtke Philips u svojoj državi (telefonski broj ćete naći u međunarodnom jamstvenom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji centar za korisnike, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips ili servisnom odjelu Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša. (Sl. 1)

## Bevezetés

A Philips babahőmérő szett segítségével pontosan és kényelmesen mérheti meg a baba hőmérsékletét. A babahőmérő szettet a baba biztonságának, kényelmének és jó közérzetének, és ezzel összefüggően az Ön saját nyugalmanak figyelembevételével terveztük meg. A babahőmérő szett a Philips Baby Care termékcsalád tagja. A hőmérőkészlet használata előtt gondosan olvassa el ezt az útmutatót, és őrizze meg későbbi használatra.

A tárolódobozban három termék található:

- Egy hőmérős cumi, melynek segítségével megbízhatóan mérheti meg a baba hőmérsékletét. Kényelmes használatot biztosít a babának és a szülőnek.
- Egy normál cumi, melynek segítségével hozzászoktathatja a babát a cumi formájához. Ezt a cumit hagyományos cumiként használhatja.
- Egy hajlékony végű digitális hőmérő, mely a baba testhőmérsékletét a végbélnél méri.

A termékek használatakor mindig tartsa be a biztonsági előírásokat, hogy ne tegye ki gyermekét semmilyen kockázatnak.


## A hőmérők használatának módja

A baba hőmérséklete a legkényelmesebb módon a hőmérős cumi segítségével mérhető, ezen útmutatóban foglaltaknak megfelelően. Ez a módszer megbízhatóan jelzi a hőmérsékletet. Ha további ellenőrzést tart szükségesnek (például az első mért hőmérséklet  $38\text{ }^{\circ}\text{C}$ -nál magasabb), akkor mérje meg a baba hőmérsékletét a végbélben mérő, hajlékony végű digitális hőmérővel. Vegye figyelembe, hogy a szájban mért hőmérséklet általában  $0,5\text{--}1\text{ }^{\circ}\text{C}$ -kal alacsonyabb a testhőmérsékletnél.

## Gyermekek hőmérsékletmérése

A gyermekek normál testhőmérséklete  $36,5$  és  $37,5\text{ }^{\circ}\text{C}$  közé esik. Vegye figyelembe, hogy a gyermekek hőmérséklete kortól, tevékenységtől, napszaktól stb. függően változhat. Arról se feledkezzen meg, hogy nem minden betegség jár lázzal. A hőmérés nem helyettesíti az orvosi vizsgálatot. Amikor a gyermek hőmérsékletét egészségügyi szakemberrel közli, azt is mondja el, hogy milyen módszerrel mérte a hőmérsékletet.

**Fontos!**

- Egyik cumira se tegyen zsinórt vagy pántot.
- Ne tegye a cumit a gyerek nyakába, mert fulladást okozhat.
- Minden használat előtt ellenőrizze a gumit, hogy van-e rajta szakadás vagy sérülés. Húzza meg, hogy megfelelően rögzítve van-e a védőrészhez. Ne használja, ha meg van sérülve vagy laza.
- Hathetes rendszeres használat után dobja ki a normál cumit.
- Használat után fertőtlenítse\* vagy főzze ki a cumit (először mindig távolítsa el a hőmérő egységet), és a tisztán tartás érdekében tároláskor tegye rá a kupakot.
- Az első használat előtt tisztítsa meg a cumikat és a hőmérőt.
- A sérülések elkerülése érdekében ne használja külön a hőmérő egységet.
- Tartsa a hőmérőket gyermekektől távol, és ne engedje őket játszani velük.
- A hőmérőket csak felnőtt felügyelete mellett engedje használni.
- Ne használja a hőmérőt, ha a kijelzőn  jelenik meg. Ez azt jelenti, hogy az elem kimerülőben van, és ezért a mérés pontatlan lehet.
- Ne használja a hőmérős cumit hagyományos cumiként, mert ezzel csökkenti hasznos élettartamát.

\*A fertőtlenítés a káros baktériumok elpusztítását jelenti, 95 °C-on, több mint 3 percen keresztül. Ez a klinikai szabvány értelmében NEM minősül sterilizálásnak. A Philips cumisüveg-fertőtlenítő a gumi, a védőrész és a kupak fertőtlenítésére alkalmas.

**A hőmérők ápolása**

A hőmérő precíziós műszer, ezért óvatosan bánjon vele. Vigyázzon, hogy ne ejtse el, illetve ne tegye ki ütésnek vagy magas hőmérsékletnek. Csak emberi test hőmérsékletének mérésére használja.

- Ne tárolja közvetlen napfénynek kitéve vagy hőforrás közelében.
- Ne fertőtlenítse és ne főzze ki a hőmérős cumi hőmérő egységét.
- Ne mossa mosogatógépben.
- Ne tegye mikrohullámú sütőbe vagy mikrohullámú csíramentesítőbe.
- Ne tisztítsa erős tisztítószerrel.
- Ne hajlítsa meg és ne szerelje szét a mérőegységet.

## A készülék használata

### Hőmérős cumi


A baba hőmérséklete a legegyszerűbb módon a hőmérős cumival mérhető meg. Ez a módszer a baba számára is a legkényelmesebb. Ne használja, ha a baba meleg vagy hideg italt ivott a megelőző fél órában, mert ez pontatlan mérési eredményhez vezet.

- A hőmérő bekapcsolásához nyomja le a be- és kikapcsológombot (A-1). (A kijelzőn (A-2) L és villogó °C jelenik meg.)
- Tegye a cumit a baba szájába, és hagyja ott, amíg a hőmérő négyszer nem sípol.
- A kijelzőn ekkor megjelenik a mért hőmérséklet, a °C jel pedig folyamatosan világít.
- Vegye ki a cumit a baba szájából.
- A hőmérő kikapcsolásához nyomja le a be- és kikapcsológombot. (Ezzel megnövelheti az elem élettartamát. A hőmérő 10 perc múlva automatikusan kikapcsol.)

### Az utoljára mért hőmérséklet ellenőrzése

A hőmérsékletek összehasonlításához ellenőrizheti az utoljára mért hőmérsékletet. Ez csak egyszer, az új mérés előtt lehetséges. Nyomja le a be- és kikapcsológombot, és tartsa úgy körülbelül 3 másodpercig. A kijelzőn az utolsó mért hőmérséklet és egy M betű (memória) látható. A gomb elengedésekor ez az érték törlődik.

### Alacsony akkutöltöttség jelzőfény

A hőmérős cumi hosszú élettartamú elemmel rendelkezik, amely 2–3 évig működik. Ha a kijelzőn , jelenik meg, akkor az elem lemerülőben van, a hőmérő hasznos életciklusának végére ért. Innentől kezdve ne használja többet.

Mielőtt kidobná a hőmérőt, vegye ki belőle az elemet, és selejtezze le a környezetet kímélő módon. (Az elemhez a kis fedél felpattintásával férhet hozzá.)

### Hajlékony csúcsos digitális hőmérő

A hőmérős cumi ugyanolyan pontos, mint a hajlékony csúcsos digitális hőmérő, használata viszont kényelmesebb. Mivel a végbélben történő hőmérés

pontosabb a szájban mérésnél, ezért a hajlékony csúcsos digitális hőmérővel ellenőrizheti a hőmérős cumi által mért értéket.

Vegye le a hajlékony végű digitális hőmérő kupakját. Lehetőség szerint tegyen speciális műanyag higiéniai kupakot a hőmérő csúcsára (gyógyszertárban kapható).

A következő módon mérheti meg a baba hőmérsékletét végbélben:

- Kenje be a hőmérő csúcsát (vagy a higiéniai kupakot) vízben oldódó zselével. Ne használjon olajos krémet.
- A hőmérő bekapcsolásához nyomja le a be- és kikapcsológombot (A-1). (A kijelzőn (A-2) L és villogó °C jelenik meg.)
- Fektesse a babát a hasára vagy az oldalára.
- Egyik kezével válassza szét a baba farpofáit. A másik kezével óvatosan tolja be a hőmérő csúcsát legfeljebb 12 mm mélyen a végbélbe. Ha ellenállást érez, azonnal hagyja abba.
- Fogja erősen a babát, hogy ne fordulhasson el, amíg a hőmérő a végbélben van.
- Várja meg, amíg a hőmérő négyet sípol.
- Vegye ki a hőmérőt, és olvassa le a kijelzőt.
- A hőmérő kikapcsolásához nyomja le a be- és kikapcsológombot. (Ezzel megnövelheti az elem élettartamát. A hőmérő 10 perc múlva automatikusan kikapcsol.)

### **Az utoljára mért hőmérséklet ellenőrzése**

A hőmérsékletek összehasonlításához ellenőrizheti az utoljára mért hőmérsékletet. Ez csak egyszer, az új mérés előtt lehetséges. Nyomja le a be- és kikapcsológombot, és tartsa úgy körülbelül 3 másodpercig. A kijelzőn az utolsó mért hőmérséklet és egy M betű (memória) látható. A gomb elengedésekor ez az érték törlődik.

### **Nagyobb gyermekek hőmérsékletének mérése**

Nagyobb gyermekek és felnőttek esetén a hajlékony végű digitális hőmérővel szájban és hónaljban is lehet mérni a hőmérsékletet. Az utóbbi a legmegbízhatóbb módszer. Ha a higiéniai kupak nélkül mérte a baba hőmérsékletét végbélben, akkor nem javasoljuk a hőmérő orális használatát.

## Tisztítás

Minden használat után tisztítsa meg a hőmérőt. Ne fertőtlenítsen és ne főzze ki a hőmérőt. Otthoni használat esetén törölje le a hőmérőt puha, nedves ruhával, vagy mossa meg vízben. A hőmérő vízálló. Ne tisztítsa mosogatógépben.

## A hőmérős cumi tisztítása

A gumi, a védőrész és a kupak fertőtleníthető\* és kifőzhető. A mérőegység nem fertőtleníthető és nem főzhető ki. Tisztítás előtt mindig távolítsa el a mérőegységet a cumiról és a védőrésztől (lásd a B ábrát):


- Fordítsa el a mérőegységet a védőrészhez képest 90°-kal az óramutató járásával ellentétes irányban.
- Húzza ki a mérőegységet egyenesen a gumiból és a védőrészből. (Vigyázzon, hogy ne hogy meghajlítsa a mérőszonda csúcsát.)
- A mérőegységet nedves ruhával tisztítsa.

Szerelje szét a cumit (lásd a C ábrát):

- A mérőegység pöckeit igazítsa a védőrész hátulján lévő nyílásokhoz.
- Illessze a mérőegységet a védőrészhez úgy, hogy a szonda hegye a gumi belsejében legyen.
- Fordítsa el a mérőegységet az óramutató járásának irányába 90°-kal, és illessze a helyére.

\*A fertőtlenítés a káros baktériumok elpusztítását jelenti, 95 °C-on, több mint 3 percen keresztül. Ez a klinikai szabvány értelmében NEM számít sterilizálásnak. A Philips cumisüveg-fertőtlenítő a gumi, a védőrész és a kupak fertőtlenítésére alkalmas.

## Az elem cseréje

A hőmérős cumi hosszú élettartamú elemmel rendelkezik, amely 2–3 évig működik. Ha a kijelzőn , jelenik meg, akkor az elem lemerülőben van.

A hőmérő használata előtt cserélje ki az elemet.

- Távolítsa el az elemtartó fedelét.
- Az elem eltávolításához használjon szigetelt tárgyat, például fogpiszkálót.
- Helyezze be az új LR41 elemet a pozitív (+) oldalával felfelé.
- Illessze vissza a helyére a fedelet.

**A gomelem lenyelése rendkívül veszélyes lehet.**

**Az elemeket környezetbarát módon selejtezze le.**

**Ne tegye ki az elemeket tűzveszélynek, mert felrobbanhatnak.  
Ne próbálja újratölteni az elemeket.**

### Műszaki adatok

	Rugalmas csúcsos digitális hőmérő	Hőmérős cumi
Méreték (mm)	: 133 (H) x 21 (Sz) x 12 (M)	448 (H) x 55 (Sz) x 36 (M)
Súly	: 9,5 gramm	15 gramm
Áramfogyasztás	:	0,2 mW
Elem	:	1,55 V DC (LR41)
Az elem élettartama	:	> 100 üzemmórá
Hőmérsékletmérési tartomány:	32 °C-tól 44 °C	
Pontosság	: ± 0,1 °C a 35 °C-tól 38 °C-ig terjedő tartományban; ± 0,2 °C ezen kívül.	
A gumi mérete	:	1 (újszülöttek számára)

Complies with MDD93/42/EEC.

## JÓTÁLLÁS ÉS SZERVIZ

További információkért, illetve bármilyen probléma esetén látogasson el a [www.philips.com](http://www.philips.com) weblapra, vagy vegye fel a kapcsolatot a helyi Philips Vevőszolgálattal (a telefonszámot megtalálja a világ minden részére kiterjedő garancialevélen). Ha lakóhelyén nincs vevőszolgálat, forduljon a helyi Philips márkakereskedőhöz vagy a Philips Háztartási Kisgépek és Szépségápolási Termékek üzletág képviselőihez.

### Környezetvédelem

- A leselejtezett készülék szelektív lakossági hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez. (ábra 1)



## Ižanga

„Philips“ kūdikiams skirtas termometro rinkinys leidžia tiksliai ir patogiai pamatuoti kūdikio temperatūrą. Kūdikio termometro rinkinys pritaikytas saugiai ir patogiai matuoti kūdikio temperatūrą, todėl tėveliai gali būti ramūs. Tai „Philips Baby Care“ gaminių linijos dalis. Prieš pradėdant naudoti termometro rinkinį būtina atidžiai perskaityti naudojimo instrukciją ir saugoti ją, nes jos gali prireikti vėliau.

Laikymo dėžėje yra trys elementai:

- Termometras čiulptukas kūdikio temperatūrai matuoti. Jis patogiai pritaikytas kūdikiui ir jums.
- Įprastas čiulptukas leidžia kūdikiui greičiau priprasti prie formos. Šį čiulptuką galite naudoti kaip įprastą.
- Skaitmeniniu termometru su lanksčiu galiuku galima matuoti kūdikio temperatūrą per išeinamąją angą, jei norima patikimesnės informacijos.

Naudodami šiuos elementus remkitės saugos nurodymais, kad kūdikiui nekiltų jokia rizika.


## Termometrų naudojimo būdai

Paprasčiausia kūdikio temperatūrą matuoti termometru čiulptuku pagal šiuos nurodymus. Šiuo būdu gaunami patikimi duomenys. Jei norite būti visiškai tikri, (pavyzdžiui, jei pirmą kartą pamatavus rodo aukštesnę nei 38 °C temperatūrą), tada naudokite skaitmeninį termometrą su lanksčiu galiuku per išeinamąją angą. Nepamirškite, kad matuojant per burną rodmenys dažniausiai yra 0,5–1 °C mažesni už tikrąją kūno temperatūrą.

## Vaikų temperatūra

Normali vaiko temperatūra yra nuo 36,5 iki 37,5 °C. Nepamirškite, kad vaiko temperatūra gali kisti priklausomai nuo amžiaus, aktyvumo, paros laiko ir kt. Taip pat nepamirškite, kad sergant kai kuriomis ligomis aukšta temperatūra nėra simptomas. Temperatūros matavimas negali atstoti gydytojo konsultacijos, kurios metu reikia nurodyti vaiko temperatūrą ir matavimo būdą.

### Svarbu

- Prie čiulptuko nejunkite jokių juostų ar laidų.
- Nekabinkite termometro virvute vaikui ant kaklo, nes tai vaiką gali uždusinti.
- Kiekvieną kartą prieš naudodami, patikrinkite, ar čiulptukas nepažeistas ir, ar jis tvirtai prijungtas prie ekrano. Jei jis pažeistas ar atsilaisvinęs, nenaudokite jo.
- Maždaug po šešių savaičių įprasto naudojimo čiulptuką išmeskite.
- Po kiekvieno naudojimo sterilizuokite\* arba išvirinkite čiulptuką (visada pirmiausia nuimkite temperatūros matavimo įtaisą) ir su dangteliais laikykite švarioje vietoje.
- Prieš naudodami, čiulptuką ir termometrą nuvalykite.
- Norėdami išvengti sužeidimų, niekada termometro čiulptuko matavimo įtaiso nenaudokite atskirai.
- Termometrus laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje; tai ne žaislai.
- Termometras turi būti naudojamas suaugusiajam prižiūrint.
- Termometro nenaudokite, jei ekrane rodoma . Senka baterijos, todėl rodmenys bus netikslūs.
- Termometro čiulptuko nenaudokite vietoj įprasto čiulptuko, nes dėl to sutrumpėja eksploataavimo laikas.

\* Sterilizavimo metu esant 95 °C temperatūrai per ilgiau nei 3 minutes sunaikinamos kenksmingos bakterijos. Tai NĖRA sterilizavimas pagal klinikinius standartus. „Philips Baby Care“ sterilizatoriumi galima sterilizuoti žinduką, ekraną ir dangtelį.

### Termometrų saugojimas

Termometrai yra tikslūs instrumentai, todėl juos būtina saugoti. Stenkitės jų nenumesti, nesutrenkti ir nelaikykite aukštoje temperatūroje. Juos naudokite tik žmogaus kūno temperatūrai matuoti.

- Nelaikykite tiesioginiuose saulės spinduliuose ir arti karščio šaltinio.
- Niekada nesterilizuokite ir nevirkinkite termometro čiulptuko matavimo įtaiso.
- Neplaukite indų plautuvėje.
- Nedėkite į mikrobangų krosnelę ar mikrobangų sterilizatorių.
- Nenaudokite jokių cheminių tirpiklių.
- Nelankstykite ir neardykite matavimo įtaiso.

## Prietaiso naudojimas

### Termometras čiulptukas


Pats paprasčiausias būdas pamatuoti temperatūrą yra naudoti termometrą čiulptuką. Tai taip pat pats patogiasis būdas kūdikiui. Temperatūros nematuokite 30 minučių po to, kai kūdikis gėrė karštų arba šaltų gėrimų, nes dėl to gali nukentėti tikslumas.

- Jei norite termometrą įjungti, spauskite įjungti/išjungti mygtuką (A-1). (Ekrane (A-2) rodoma „L“ ir žybsi „°C“.)
- Čiulptuką įkiškite į kūdikio burną ir palaukite, kol termometras supypsės keturis kartus.
- Ekrane dabar rodoma pamatuota temperatūra, o °C ženklas nuolat šviečia.
- Ištraukite čiulptuką iš kūdikio burnos.
- Paspauskite įjungti/išjungti mygtuką ir tokiu būdu išjunkite termometrą. (Tokių būdu be reikalo nenaudosite maitinimo elementų energijos. Termometras automatiškai išsijungia po maždaug 10 minučių.)

### Paskutinį kartą pamatuotos temperatūros tikrinimas

Jei norite palyginti temperatūras, galima patikrinti, kokia buvo paskutinė pamatuota temperatūra. Tai galima atlikti prieš kitą matavimą. Paspauskite ir apie 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką įjungti/išjungti. Ekrane rodoma paskutinį kartą matuota temperatūra, o „M“ reiškia atmintį. Kai atleisite šį mygtuką, temperatūra išsitrins.

### Išsikrovusios baterijos indikatorius

Šis termometras čiulptukas turi ilgai naudojamą bateriją, kuri turi veikti apie 2–3 metus. Jei ekrane rodoma , baterija senka ir termometras greitai bus nenaudojamas. Daugiau jo nenaudokite.

Prieš išmesdami termometrą, išimkite bateriją ir išmeskite taip, kad nepakenktų aplinkai. (Norėdami išimti bateriją, nuimkite mažą dangtelį.)

### Skaitmeninis termometras su lanksčiu galiuku

Termometras čiulptukas yra toks pat tikslus, kaip ir skaitmeninis termometras su lanksčiu galiuku, kuris yra dar patogesnis naudoti. Kadangi matavimas per išeinamąją angą yra tikslesnis nei per burną, tai skaitmeninis termometras su lanksčiu galiuku leis jums būti užtikrintiems.

Išimkite skaitmeninį termometrą su lanksčiu galiuku. Jei įmanoma, ant termometro uždėkite specialų plastikinį higieninį antgalį (jį galima gauti daugelyje vaistinių).

Kūdikio temperatūros matavimas per išeinamąją angą:

- Vandens pagrindo vazelinu sutempkite termometro galiuką (arba higieninį antgalį). Nenaudokite techninio vazelino.
- Jei norite termometrą įjungti, spauskite įjungti/išjungti mygtuką (A-1). (Ekrane (A-2) rodoma „L“ ir žybsi „°C“.)
- Kūdikį paguldykite ant pilvo arba šono.
- Viena ranka praskirkite kūdikio užpakaliuką. Kita ranka švelniai į tiesiąją žarną įstumkite termometro galiuką, bet ne giliau nei 12 mm (1/2 colio). Jei pajusite pasipriešinimą, nedelsdami sustokite.
- Tvirtai laikykite kūdikį, kad jis negalėtų pasisukti, kol bus matuojama temperatūra.
- Termometrą laikykite tol, kol jis supypsės keturis kartus.
- Termometrą ištraukite ir pažiūrėkite rodmens.
- Paspauskite įjungti/išjungti mygtuką ir tokiu būdu išjunkite termometrą. (Tokiu būdu be reikalo nenaudosite maitinimo elementų energijos. Termometras automatiškai išsijungia po maždaug 10 minučių.)

### **Paskutinį kartą pamatuotos temperatūros tikrinimas**

Jei norite palyginti temperatūras, galima patikrinti, kokia buvo paskutinė pamatuota temperatūra. Tai galima atlikti prieš kitą matavimą. Paspauskite ir apie 3 sekundes palaikykite nuspaudę mygtuką įjungti/išjungti. Ekrane rodoma paskutinį kartą matuota temperatūra, o „M“ reiškia atmintį. Kai atleisite šį mygtuką, temperatūra išsitrins.

### **Vyresnių vaikų temperatūros matavimas**

Vyresnių vaikų ir suaugusių temperatūrą skaitmeninių termometru su lanksčiu antgaliu galima matuoti per burną arba po pažastimi (mažiausiai patikimas būdas). Jei termometru matavote per išeinamąją angą be higieninių antgalių, nepatariama matuoti per burną.

### **Valymas**

Kiekvieną kartą panaudoję termometrą nuvalykite. Termometro niekada nesterilizuokite ir nevirinkite. Jei termometrą naudojate namuose, nuvalykite

švelnia drėgna šluoste arba nuplaukite vandeniu. Termometras nepraleidžia vandens. Neplaukite indaplovėje.

### Termometro čiulptuko valymas

Žinduką, ekraną ir dangtelį galima sterilizuoti\* arba virinti. Niekada nesterilizuokite ir nevirkite matavimo įtaiso. Prieš valydami, visada nuo žinduko ir ekrano nuimkite matavimo įtaisą (žr. B pav.):


- Matavimo įtaisą nuo ekrano sukite 90° prieš laikrodžio rodyklę.
- Nuo čiulptuko ir ekrano nuimkite matavimą įtaisą. (Būkite atsargūs, kad nesulankstytumėte matavimo galiuko.)
- Matavimo įtaisą reikia valyti drėgna šluoste.

Čiulptuką surinkite tokiu būdu (žr. C pav.):

- Sulyginkite matavimo įtaiso skylutes su ekrano nugarėle.
- Matavimo įtaisą įstatykite į ekraną ir įsitikinkite, kad galiukas pateks į žinduko vidų.
- Matavimo įtaisą pasukite 90° pagal laikrodžio rodyklę ir taip užfiksuokite.

\* Sterilizavimo metu esant 95 °C temperatūrai per ilgiau nei 3 minutes sunaikinamos kenksmingos bakterijos. Tai NĖRA sterilizavimas pagal klinikišius standartus. „Philips Baby Care“ sterilizatoriumi galima sterilizuoti žinduką, ekraną ir dangtelį.

### Baterijos keitimas

Šis termometras čiulptukas turi ilgai naudojamą bateriją, kuri turi veikti apie 2–3 metus. Jei ekrane rodoma , baterija senka.

Prieš vėl naudodami termometrą, pakeiskite bateriją:

- Nuimkite baterijos dangtelį.
- Bateriją išimkite naudodami izoliuotą liestuką (pavyzdžiui, dantų krapštuką).
- Naują bateriją (LR41) įstatykite teigiama puse (+) į viršų.
- Atgal uždėkite dangtelį.

**Bateriją praryti yra labai pavojinga.**

**Bateriją išmeskite taip, kad nepakenktumėte aplinkai.**

**Baterijos nemeskite į ugnį, nes ji gali sprogti.**

**Baterijos niekada nebandykite pakartotinai įkrauti.**

**Techninės specifikacijos**

	Skaitmeninis termometras su lanksčiu galiuku	Termometras čiulptukas
Matmenys (mm)	: 133(L) x 21(W) x 12(H)	48(L) x 55(W) x 36(H)
Svoris	: 9,5 gramo	15 gramo
Energijos sąnaudos	:	0,2 mW
Baterija	:	1,55 VDC (LR41)
Baterijos eksploatavimo laikas:	> 1100 darbo valandų	
Matavimo skalė	:	Nuo 32 °C iki 44 °C
Tikslumas	: ± 0,1 °C nuo 35 °C iki 38 °C diapazone; ± 0,2 °C.	
Čiulptuko dydis	:	1 (tinka naujagimiams)

Complies with MDD93/42/EEC.

**GARANTIJA IR APTARNAVIMAS**

Jei jums reikia informacijos ar kyla problemų, apsilankykite „Philips“ tinklalapyje [www.philips.com](http://www.philips.com) arba kreipkitės į jūsų šalyje esantį „Philips“ klientų aptarnavimo centrą (telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančiame garantijos lankstinuke). Jei jūsų šalyje nėra klientų aptarnavimo centro, kreipkitės į vietinį „Philips“ pardavėją arba „Philips“ buitinės technikos aptarnavimo skyrių.

**Aplinka**

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite į oficialų surinkimo punktą. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos. (Pav. 1)

## Ievads

Philips zīdaiņu termometra komplekts ļaus jums rūpīgi un ērti izmērīt sava mazuļa temperatūru. Zīdaiņu termometra komplekts ir veidots jūsu mazuļa drošībai, ērtumam, labsajūtai un tādējādi arī jūsu mieram. Tas ir iekļauts Philips Zīdaiņu kopšanas izstrādājumu pilnīgajā klāstā. Lūdzu, pirms termometra komplekta izmantošanas, rūpīgi izlasiet šo pamācību un glabājiet to turpmākai uzziņai.

Uzglabāšanas kastē ir trīs vienības:

- Termometrs knupītis, kas droši izmēra mazuļa temperatūru. To ir ļoti ērti izmantot gan jums, gan arī jūsu mazulim.
- Parasts knupītis, kas ļauj jūsu mazulim pierast pie knupiša formas. Jūs to varat izmantot kā parastu knupīti.
- Digitāls termometrs ar elastīgu uzgali, kas anāli mēra zīdaiņu ķermeņa temperatūru, ja vēlaties papildu pierādījumus.

Pārliecinieties, ka, izmantojot šīs vienības, ievērojat drošības norādījumus un nepakļaujat savu bērnu riskam.


## Termometru izmantošanas veidi

Visērtāk mazuļa temperatūru var izmērīt ar termometru knupīti, ievērojot šīs vadlīnijas. Šis veids nodrošina uzticamus rādītājus. Ja jums ir nepieciešama papildu drošība (piem., ja pirmais mērījums uzrāda virs 38 °C), tad izmantojiet digitālu termometru ar elastīgu uzgali, lai veiktu mērījumu anālajā atverē (anāli). Ņemiet vērā, ka orāli mērījumi parasti ir no 0,5 līdz 1 °C zemāki par faktisko ķermeņa temperatūru.

## Bērnu temperatūra

Bērna normāla temperatūra parasti ir no 36,5 līdz 37,5 °C. Ņemiet vērā, ka bērna temperatūra var atšķirties atkarībā no vecuma, darbības, dienas perioda utt. Tāpat arī ņemiet vērā, ka dažām slimībām augsta temperatūra nav simptoms. Temperatūras mērīšana nevar aizvietot vizīti pie ārsta. Darot zināmu sava bērna temperatūru profesionālim, miniet arī mērīšanas metodi.

## Svarīgi

- Nevienam no knupīšiem nekad nepievienojiet auklas vai vadiņus.
- Neaptiniet knupīti ap bērna kaklu, jo tas var nožņaut bērnus.
- Pirms ikvienas izmantošanas reizes, pārbaudiet knupīšu galiņu attiecībā uz plīsumiem vai plaisām un pavelciet to, lai pārlicinātos, ka tas ir stingri pievienots pamatnei. Neizmantojiet to, ja esat konstatējis bojājumu vai tas ir vaļīgs.
- Iznīciniet parasto knupīti apmēram pēc sešu nedēļu izmantošanas.
- Sterilizējiet\* vai novāriet knupīti pēc izmantošanas (vienmēr vispirms noņemiet termometra mērierīci) un uzglabājiet ar vāciņiem tīrā vietā.
- Notīriet knupīšus un termometru pirms izmantošanas.
- Lai izvairītos no traumas, nekad neizmantojiet knupīša termometra mērierīci atsevišķi.
- Uzglabājiet termometrus bērniem nepieejamā vietā, tās nav rotaļlietas.
- Nodrošiniet pieaugušā klātbūtni termometru izmantošanas laikā.
- Neizmantojiet termometru, ja displejā ir redzams . Baterija ir zemā līmenī un mērījumi nebūs precīzi.
- Neizmantojiet termometru knupīti kā parastu knupīti, jo tas samazina tā darbību.

\* Sterilizācija nozīmē kaitīgo baktēriju iznīcināšanu 95 °C temperatūrā uz vairāk nekā 3 minūtēm. Tā NAV sterilizācija klīniskajā izpratnē. Philips Mazuļu pudelišu sterilizators ir izmantojams knupīšu, pamatnes un vāka sterilizēšanai.

## Termometru kopšana

Termometri ir precīzi instrumenti, tāpēc darbojieties ar tiem rūpīgi. Nemetiet tos vai nepakļaujiet satricinājumiem vai augstām temperatūrām. Izmantojiet tos tikai cilvēka ķermeņa temperatūras mērīšanai.

- Neuzglabājiet to tiešā saules staru iedarbībā vai pie siltuma avota.
- Nekad nesterilizējiet vai nevāriet termometra knupīša mērierīci.
- Nemazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā.
- Neievietojiet mikroviļņu krāsnī vai mikroviļņu sterilizatorā.
- Nekad neizmantojiet jebkāda veida ķīmiskus šķīdinātājus.
- Nelokiet vai neizjauciet mērierīci.



## Ierīces lietošana

### Termometrs knupītis


Visērtāk mazuļa temperatūru var izmērīt ar termometru knupīti. Tas ir visērtākais veids jūsu mazulim. Neizmantojiet termometru 30 minūtes pēc tam, kad mazulis ir izdzēris aukstu vai karstu dzērienu, jo tādējādi var iegūt neprecīzus mērījumus.

- Lai ieslēgtu termometru, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (A-1). (Displejā (A-2) ir redzams "L" un mirgojošs "C".)
- Ievietojiet knupīti mazuļa mutē un atstājiet to tur, kamēr termometrs iepīkstas četras reizes.
- Tagad uz displeja ir redzama izmērītā temperatūra, kā arī °C zīme.
- Izņemiet knupīti no mazuļa mutes.
- Lai izslēgtu termometru, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. (Tādējādi tiks pagarināts baterijas darbmužs. Termometrs automātiski izslēdzas apmēram pēc 10 minūtēm.)

### Pēdējās izmērītās temperatūras pārbaude

Ja vēlaties salīdzināt temperatūras, jūs varat tās pārbaudīt, lai redzētu, kāda bija pēdējā izmērītā temperatūra. To var paveikt tikai vienu reizi pirms jauna mērījuma. Nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu apmēram 3 sekundes. Displejā ir redzama pēdējā izmērītā temperatūra un 'M' atmiņai. Atlaižot pogu, šī temperatūra tiek izdzēsta.

### Indikators "baterija izlādēta"

Šim termometram knupītim ir ilgzturīga baterija, kas darbojas apmēram 2 līdz 3 gadus. Ja displejā ir redzams , baterijai ir zems jaudas līmenis, un termometrs ir sasniedzis sava darbmuža beigas. Neizmantojiet to vairs. Pirms termometra iznīcināšanas, izņemiet bateriju un iznīciniet to videi nekaitīgā veidā. (Lai piekļūtu baterijai, noņemiet mazo vāciņu.)

### Digitāls termometrs ar elastīgu uzgali

Termometrs knupītis ir tikpat precīzs kā digitāls termometrs ar elastīgu uzgali, bet ir ērtāk izmantojams. Tāpēc ka anāls temperatūras mērījums ir parasti precīzāks nekā orāls, digitāls termometrs ar elastīgu uzgali sniedz jums iespēju pārlicināties.

Izņemiet digitālu termometru ar elastīgu uzgali no vāciņa. Ja ir iespējams, izmantojiet īpašus plastmasas higiēniskus vāciņus, lai nosegtu termometra galu (tos var iegādāties vairumā aptieku).

Lai mazulim izmērītu temperatūru anāli, dariet šādi:

- Ielieciet termometra galu (ar higiēnisko vāciņu) ar ūdenī šķīstošu želeju. Neizmantojiet vazelinu.
- Lai ieslēgtu termometru, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu (A-1). (Displejā (A-2) ir redzams "L" un mirgojošs "C".)
- Nolieciet mazuli uz vēdera vai sāna.
- Ar vienu roku paveriet mazuļa dupsī. Ar otru – maigi ieslidiniet termometra galu ne vairāk kā 12 mm (1/2 collas) anālajā atverē. Ja izjūtat pretestību, nekavējoties pārtrauciet termometra ievadīšanu.
- Stingri turiet mazuli, lai viņš nevarētu apgriezties, kamēr termometrs ir ievietots.
- Lai termometrs atrodas anālajā atverē, kamēr tas iepīkstas četras reizes.
- Izņemiet termometru un nolasiet uz displeja redzamo mērījumu.
- Lai izslēgtu termometru, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu. (Tādējādi tiks pagarināts baterijas darbmužs. Termometrs automātiski izslēdzas apmēram pēc 10 minūtēm.)

### **Pēdējās izmērītās temperatūras pārbaude**

Ja vēlaties salīdzināt temperatūras, jūs varat tās pārbaudīt, lai redzētu, kāda bija pēdējā izmērītā temperatūra. To var paveikt tikai vienu reizi pirms jauna mērījuma. Nospiediet un turiet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu apmēram 3 sekundes. Displejā ir redzama pēdējā izmērītā temperatūra un 'M' atmiņai. Atlaižot pogu, šī temperatūra tiek izdzēsta.

### **Temperatūras mērīšana lielākiem bērniem**

Digitālu termometru ar elastīgu uzgali var arī izmantot lielākiem bērniem un pieaugušajiem mutē (orāli) vai padusē (visneuzticamākā temperatūras mērīšanas metode). Ja termometrs ir izmantots anāli bez higiēniska vāciņa, neiesakām to izmantot orāliem mērījumiem.

### **Tīrīšana**

Notīriet termometru pēc katras lietošanas reizes. Nekad nesterilizējiet vai nevāriet termometru. Izmantošanai mājās apstākļos noslaukiet termometru

ar mitru drāniņu vai nomazgājiet ūdenī. Termometrs ir ūdens izturīgs. Nemazgājiet trauku mazgājamajā mašīnā.

### Termometra knupīša tīrīšana

Knupīti, pamatni un vāciņu var sterilizēt\* vai vārīt. Nekad nesterilizējiet vai nevāriet mērierīci. Pirms tīrīšanas vienmēr noņemiet mērierīci no knupīša un pamatnes (skatiet B attēlu):


- Pagrieziet mērierīci par 90° pretēji pulksteņrādītāja virzienam pret pamatni.
- Izvelciet taisni mērierīci no knupīša un pamatnes. (Centieties nesaliekiet mērījuma zondes galu.)
- Lai notīrītu mērierīci, noslaukiet to ar mitru drāniņu.

Atkārtoti salieciet knupīti (skatiet C attēlu):

- Ievietojiet mērierīces blokus atbilstošās spraudziņās pamatnes aizmugurē.
- Ievietojiet mērierīci pamatnē, nodrošinot, ka zondes gala tiek ievietots knupīša kabatiņā.
- Pagrieziet mērierīci par 90° pulksteņrādītāja virzienā noslēgtā pozīcijā.

\* Sterilizācija nozīmē kaitīgo baktēriju iznīcināšanu 95 °C temperatūrā uz vairāk nekā 3 minūtēm. Tā NAV sterilizācija pēc klīniskiem standartiem. Philips Mazuļu pudelišu sterilizators ir piemērots knupīša, pamatnes un vāciņa sterilizēšanai.

### Akumulatora nomaīņa.

Šim termometram ir ilgizturīga baterija, kas darbojas apmēram 2 līdz 3 gadus. Ja displejā ir redzams , baterijas ir zemā līmenī.

Nomainiet bateriju šādi pirms termometra izmantošanas.

- Noņemiet bateriju nodaļējuma vāku.
- Lai izņemtu bateriju, izmantojiet izolētu zondi (piemēram, zobu bakstāmo).
- Ievietojiet jaunu bateriju (LR41) ar (+) uz augšu.
- Pārļiecinieties, vai vāciņa aizmugurējā daļa ir ievietota.

**Baterijas norīšana var būt ārkārtīgi bīstama.**

**Iznīciniet bateriju videi nekaitīgā veidā.**

**Nemetiet to ugunī, jo tā var eksplodēt.**

**Nekad nemēģiniet bateriju atkārtoti uzlādēt.**

**Tehniskā specifikācija**

	Digitāls termometrs ar elastīgu uzgali	Termometrs knupītis
Izmēri (mm)	: 133(G) x 21(P) x 12(A)	48(G) x 55(P) x 36(A)
Svars	: 9,5 grami	15 grami
Patērētā jauda	:	0,2 mW
Baterija	:	1,55 VDC (LR41)
Baterijas darbmūžs	:	> 100 darba stundas
Mērījumu diapazons	:	32 °C līdz 44 °C
Precizitāte	:	± 0,1 °C attiecībā uz 35 °C līdz 38 °C diapazonam; ± 0,2 °C pārējam.
Knupīša izmērs	:	1 (atbilstošs jaundzimušajiem)

Complies with MDD93/42/EEC.

**GARANTIJA UN APKALPOŠANA**

Ja jums nepieciešama palīdzība vai informācija, lūdzu, izmantojiet Philips mājas lapu internetā [www.philips.com](http://www.philips.com) vai sazinieties ar Philips Pakalpojumu centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas talonā). Ja jūsu valstī nav Philips Pakalpojumu centra, lūdziet palīdzību Philips produkcijas izplatītājiem vai Philips Mājturības un personīgās higiēnas ierīču nodaļas pakalpojumu dienestam.

**Vides aizsardzība**

- Kad ierīce ir beigusi kalpot, neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Tādā veidā jūs palīdzēsiet pasargāt vidi. (Zīm. 1)

## Introducere

Termometrul pentru copii Philips permite măsurarea exactă și comodă a temperaturii bebelușului dvs. Termometrul pentru copii este proiectat pentru siguranța, confortul și bunăstarea bebelușului dvs., asigurându-vă astfel și dvs. liniștea sufletească. Acesta face parte din gama completă de produse Philips Baby Care. Citiți cu atenție acest ghid înainte de a utiliza acest kit de termometru și păstrați-l pentru consultări ulterioare.

Caseta de depozitare conține trei articole:

- Un termometru tip suzetă pentru măsurarea sigură a temperaturii bebelușului. Este foarte comod de utilizat atât pentru dvs., cât și pentru bebeluș.
- O suzetă normală pentru a obișnui bebelușul cu această formă. Puteți utiliza această suzetă în mod uzual.
- Un termometru digital cu vârf flexibil care măsoară temperatura corporală a bebelușului pe cale rectală, în cazul în care doriți o confirmare suplimentară.

Asigurați-vă că respectați instrucțiunile de siguranță când utilizați aceste articole, astfel încât să nu vă expuneți copilul nici unui risc.


## Moduri de utilizare a termometrelor

Cel mai comod mod de măsurare a temperaturii bebelușului dvs. este de a utiliza termometrul tip suzetă conform acestor instrucțiuni. Această metodă furnizează indicații de încredere. Dacă doriți o confirmare suplimentară (de exemplu, dacă prima temperatură măsurată depășește 38 °C), utilizați termometrul digital cu vârf flexibil pentru a efectua o măsurătoare în anus (rectal). Rețineți că măsurătorile orale sunt, de regulă, cu 0,5 până la 1 °C mai mici decât temperatura reală a corpului.

## Temperaturile copiilor

Temperatura unui copil se încadrează, în mod normal, între 36,5 și 37,5 °C. Totuși, rețineți că temperatura unui copil poate varia în funcție de vârstă, activitate, ora din zi etc. De asemenea, rețineți că anumite afecțiuni nu au ca simptom temperatura ridicată. Măsurarea temperaturii nu trebuie să înlocuiască consultarea unui medic. Când transmiteți temperatura copilului unui medic profesionist, precizați metoda de măsurare

## Important

- Nu atașați niciodată șnururi sau sfori la niciuna dintre suzete.
- Nu legați suzeta de gâtul copilului, deoarece aceasta l-ar putea sugruma.
- Înainte de fiecare utilizare verificați tetina suzetei pentru a nu avea rupturi sau crăpături și trageți de aceasta pentru a vă asigura că este atașată ferm de disc. Nu o utilizați dacă se constată vreun defect sau dacă este desprinsă.
- După aproximativ șase săptămâni de utilizare regulată, aruncați suzeta normală.
- Sterilizați\* sau fierbeți suzeta după utilizare (întotdeauna, detașați mai întâi termometrul) și depozitați-o cu protecțiile montate pentru a o păstra curată.
- Curățați suzetele și termometrul înainte de prima utilizare.
- Pentru a evita leziunile, nu utilizați niciodată separat termometrul din unitatea tip suzetă.
- Nu depozitați termometrele în locuri accesibile pentru copii; acestea nu sunt jucării.
- Asigurați-vă că un adult supraveghează utilizarea termometrelor.
- Nu utilizați termometrul dacă pe ecran este afișat . Bateria este descărcată, iar măsurătorile vor fi inexacte.
- Nu utilizați termometrul tip suzetă în mod uzual ca suzetă, deoarece acest lucru conduce la scurtarea duratei de viață a termometrului.

\* Sterilizarea înseamnă distrugerea bacteriilor nocive la o temperatură de 95 °C pe o durată mai lungă de 3 minute. Aceasta NU realizează o sterilizare conformă standardelor medicale. Sterilizatorul pentru biberoane Philips este potrivit pentru sterilizarea tetinei, a discului și a protecției.

## Îngrijirea termometrelor

Termometrele sunt instrumente de precizie care trebuie tratate ca atare. Nu le trântiți sau expuneți la șocuri sau temperaturi ridicate. Utilizați-le numai pentru măsurarea temperaturii corpului uman.

- Nu le depozitați în lumina directă a soarelui sau în apropierea surselor de căldură.
- Nu sterilizați și nu fierbeți niciodată termometrul din unitatea tip suzetă.
- Nu le spălați în mașina de spălat vase.

- Nu le puneți în cuptorul cu microunde sau într-un sterilizator cu microunde.
- Nu utilizați niciodată solvenți organici.
- Nu amestecați sau demontați unitățile de măsurare.

## Utilizarea aparatului

### Termometrul tip suzetă


Cel mai comod mod de măsurare a temperaturii bebelușului dvs. este de a utiliza termometrul tip suzetă. Aceasta este cea mai confortabilă metodă și pentru copil. Nu utilizați în următoarele 30 de minute după ce bebelușul a primit calde sau reci, deoarece aceasta va conduce la măsurători imprecise.

- Apăsăți butonul pornit/oprit (A-1) pentru a porni termometrul. (Afișajul (A-2) va indica un 'L' și simbolul ' °C' se va aprinde intermitent.)
- Puneți suzeta în gura copilului și lăsați-o acolo până când termometrul semnalizează sonor de patru ori.
- Afișajul prezintă acum temperatura măsurată, iar simbolul °C este aprins continuu.
- Îndepărtați suzeta din gura copilului.
- Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a opri termometrul. (Acest lucru va mări durata de viață a bateriei. Termometrul se oprește automat după 10 minute.)

### Verificarea ultimei temperaturi măsurate

Dacă doriți să comparați temperaturile, atunci puteți să verificați ultima temperatură măsurată. Acest lucru poate fi efectuat o singură dată înainte de o nouă măsurare. Apăsăți și mențineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 3 secunde. Afișajul prezintă ultima temperatură măsurată și un 'M' pentru memorie. Când eliberați butonul, această temperatură este ștearsă.

### Indicator baterie descărcată

Acest termometru tip suzetă are o baterie cu durată lungă de viață, care trebuie să reziste timp de 2-3 ani. Dacă afișajul indică , bateria este descărcată și termometrul a ajuns la capătul duratei sale de funcționare. Nu trebuie să îl mai utilizați.

Înainte de a arunca termometrul, îndepărtați bateria și casați-l într-un mod ecologic. (Pentru a ajunge la baterie, desfaceți căpăcelul.)

### Termometrul digital cu vârf flexibil

Termometrul tip suzetă este la fel de precis ca termometrul digital cu vârf flexibil și este mai comod de utilizat. Cu toate acestea, deoarece măsurarea pe cale rectală este mai precisă decât cea pe cale orală, termometrul digital cu vârf flexibil vă oferă posibilitatea unei măsurători de confirmare.

Scoateți termometrul digital cu vârf flexibil din husa sa de depozitare. Dacă aveți la dispoziție, utilizați protecții igienice speciale din plastic pentru a acoperi vârful termometrului (acestea sunt disponibile în majoritatea farmaciilor).

Pentru măsurarea pe cale rectală a temperaturii bebelușului, procedați după cum urmează:

- Lubrifiați vârful termometrului (sau protecția igienică) cu un gel solubil în apă. Nu utilizați vaselină rectificată.
- Apăsăți butonul pornit/oprit (A-1) pentru a porni termometrul. (Afișajul (A-2) va indica un 'L' și simbolul ' °C' se va aprinde intermitent.)
- Întindeți copilul pe burtă sau pe o parte.
- Cu o mână separați fesele copilului. Cu cealaltă mână introduceți ușor termometrul în rect nu mai mult de 12 mm (1/2 inch). Dacă detectați orice rezistență opriți-vă imediat.
- Țineți copilul ferm, astfel încât să nu se poată întoarce cât timp termometrul este inserat.
- Mențineți termometrul până când acesta semnalizează sonor de patru ori.
- Îndepărtați termometrul și citiți afișajul.
- Apăsăți butonul pornit/oprit pentru a opri termometrul. (Acest lucru va mări durata de viață a bateriei. Termometrul se oprește automat după 10 minute.)

### Verificarea ultimei temperaturi măsurate

Dacă doriți să comparați temperaturile, atunci puteți să verificați ultima temperatură măsurată. Acest lucru poate fi efectuat o singură dată înainte de o nouă măsurare. Apăsăți și mențineți apăsat butonul pornit/oprit timp de 3 secunde. Afișajul prezintă ultima temperatură măsurată și un 'M' pentru memorie. Când eliberați butonul, această temperatură este ștearsă.



## Măsurarea temperaturii copiilor mai mari

Pentru copiii mai mari și adulți, termometrul digital cu cap flexibil poate fi utilizat și pentru măsurarea temperaturii în gură (oral) sau axilar (cea mai puțin precisă metodă). Dacă termometrul a fost utilizat rectal fără protecții igienice, nu recomandăm utilizarea acestuia pentru măsurători orale.

## Curățarea

Curățați termometrul după fiecare utilizare. Nu sterilizați și nu fierbeți niciodată termometrul. În cazul utilizării casnice, ștergeți termometrul cu o cârpă moale și umedă sau spălați-l cu apă. Termometrul este rezistent la apă. Nu trebuie să îl spălați în mașina de spălat vase.

## Curățarea termometrului tip suzetă

Tetina, discul și protecția pot fi sterilizate\* sau fierte. Nu sterilizați și nu fierbeți niciodată termometrul din unitate. Întotdeauna, înainte de curățare, îndepărtați termometrul de tetină și disc după cum urmează (a se vedea figura B):


- Răsuciți termometrul 90° antiorar față de disc.
- Trageți termometrul afară din tetină și disc. (Aveți grijă să nu îndoiiți vârful sondei de măsurare.)
- Pentru a curăța termometrul, ștergeți-l cu o cârpă umedă.

Reasamblați suzeta după cum urmează (a se vedea figura C):

- Aliniați protuberanțele de pe termometru cu fantele de pe spatele discului.
- Introduceți termometrul prin disc, asigurându-vă că vârful sondei ajunge în locașul din interiorul tetinei.
- Răsuciți termometrul 90° în sens orar pentru a-l fixa în poziție.

\* Sterilizarea înseamnă distrugerea bacteriilor nocive la o temperatură de 95 °C pe o durată mai lungă de 3 minute. Aceasta NU realizează o sterilizare conformă standardelor medicale. Sterilizatorul pentru biberoane Philips este potrivit pentru sterilizarea tetinei, a discului și a protecției.

## Înlocuirea bateriei

Termometrul are o baterie cu durată lungă de viață, care trebuie să reziste timp de 2-3 ani. Dacă afișajul indică , bateria este descărcată.

Înainte de a utiliza termometrul, înlocuiți bateria după cum urmează:

- Îndepărtați capacul pentru baterie.
- Utilizați un instrument izolat pentru a îndepărta bateria (de exemplu o scobitoare).
- Introduceți o baterie nouă (LR41) cu partea pozitivă (+) îndreptată în sus.
- Montați capacul la loc.

**Înghițirea unei baterii de ceas poate fi foarte periculoasă.**

**Scoateți din uz bateria într-un mod ecologic.**

**Nu o aruncați în foc, în caz contrar poate exploda.**

**Nu încercați niciodată să reîncărcați bateria.**

### Specificații tehnice

	Termometru digital cu vârf flexibil	Termometru tip suzetă
Dimensiuni (mm)	: 133(L) x 21(l) x 12(Î)	48(L) x 55(l) x 36(Î)
Greutate	: 9,5 grame	15 grame
Consum electric	: 0,2 mW	
Baterie	: 1,55 VDC (LR41)	
Durată de viață a bateriei	: > 100 de ore de funcționare	
Interval de măsurare	: 32 °C - 44 °C	
Precizie	: ± 0,1 °C pentru intervalul 35 °C - 38 °C; ± 0,2 °C pentru restul.	
Dimensiune tetină	: 1 (potrivită pentru nou născuți)	

Complies with MDD93/42/EEC.

## GARANȚIE ȘI SERVICE

Pentru informații suplimentare sau în cazul apariției altor probleme, vă rugăm să vizitați site-ul Web Philips, [www.philips.com](http://www.philips.com), sau să contactați Centrul de asistență pentru clienți din țara dvs. (veți găsi numărul de telefon în broșura de garanție internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, contactați furnizorul dvs. Philips sau Departamentul de service al Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Protejarea mediului**

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător. (fig. 1)

## Введение

Набор детских термометров Philips предназначен для точного и удобного измерения температуры ребёнка. Набор детских термометров служит для безопасности, удобства и здоровья ребёнка и, таким образом, предназначен для вашего спокойствия. Набор входит в товарный ряд Philips Baby Care. Внимательно прочитайте настоящее руководство перед использованием набора, и сохраните его для дальнейшего обращения.

Набор детских термометров состоит из трех предметов:

- Термометр-соска для точного измерения температуры ребёнка. Она не доставит неудобства ни вам, ни вашему малышу.
- Обычная соска предназначена для адаптации ребёнка к форме термометра. Эту соску можно использовать и как обычную соску-пустышку.
- Цифровой термометр с гибким наконечником для измерения температуры тела ректально при необходимости уверенности в точности данных.

При использовании этих предметов строго следуйте правилам безопасности, чтобы не подвергать ребёнка никакому риску.

## Способы использования термометров


Наиболее простой способ измерения температуры тела ребёнка — это использовать термометр-соску в соответствии с данными правилами. Этот способ обеспечивает получение достоверных данных. При необходимости дополнительной уверенности в данных (например, если при первом измерении получена температура 38 °C) используйте цифровой термометр с гибким наконечником для измерения температуры в заднем проходе (ректально). Следует учитывать что при измерении температуры в полости рта данные обычно ниже фактической температуры тела на 0,5 - 1 °C.

## Температура тела ребёнка

Нормальная температура тела ребёнка составляет 36,5 - 37,5 °C. Следует помнить, что нормальная температура тела ребенка различается в зависимости от возраста, физической активности, времени суток и т.д. Также помните, что некоторые заболевания не имеют симптома повышения температуры тела. Измерение температуры не может быть

заменой обращения к врачу. При информировании врача о результатах измерения температуры следует сообщить о способе измерения.

### Внимание

- Нельзя привязывать ни к одной из сосок верёвки или шнуры.
- Не привязывайте соску к шее ребенка, так как шнурок может душить малыша.
- Перед каждым использованием проверяйте нет ли на наконечнике соски разрывов или трещин. Потяните за наконечник, чтобы убедиться в прочности его прикрепления к щитку. При обнаружении дефектов не используйте соску.
- После примерно шести недель регулярного использования выбросите обычную соску-пустышку.
- Стерилизуйте\* или кипятите соску после использования (обязательно сначала отсоединяйте измерительный блок). Храните в упаковке в чистом месте.
- Перед первым использованием очистите соски и термометр.
- Во избежание травм не используйте измерительный блок термометра-соски отдельно.
- Храните термометры в недоступном для детей месте: это не игрушка.
- Следите за правильным использованием термометров взрослыми.
- Не используйте термометр если на дисплее отображается . Батарейка разряжена и измерения будут неточными.
- Не используйте термометр-соску в качестве обычной соски-пустышки, так как это сократит срок его службы.

\* Стерилизация означает уничтожение вредных бактерий при температуре 95 °C в течение более 3 минут. Это НЕ означает стерилизацию в соответствии с медицинскими стандартами. Стерилизатор Philips Baby Bottle Steriliser подходит для стерилизации наконечника, щитка и колпачка.

### Обращение с термометрами

Термометры являются точными приборами и требуют бережного обращения. Не бросайте их, не подвергайте ударам или высоким

температурам. Используйте их только для измерения температуры тела человека.

- Не храните их под прямыми солнечными лучами или рядом с источником тепла.
- Запрещается стерилизовать или кипятить измерительный блок термометра-соски.
- Его нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Не помещайте его в микроволновую печь или микроволновый стерилизатор.
- Запрещается использовать химические растворители.
- Не сгибайте и не разбирайте измерительный блок.

## Использование прибора

### Термометр-соска

Наиболее простой способ измерения температуры тела ребёнка — это использовать термометр-соску. Этот способ также наиболее щадящий для малыша. Не используйте термометр-соску в течение 30 минут после приема малышом горячего или холодного питья, так как это вызовет искажения данных измерения.


- Нажмите кнопку включения/выключения (A-1) для включения термометра. (На дисплее (A-2) отобразится буква L и мигающий значок °C.)
- Вставьте соску в рот малыша. Соска должна оставаться во рту до четырехкратного звукового сигнала термометра.
- Теперь на дисплее отображаются данные измерения температуры, а значок °C не мигает.
- Выньте соску.
- Нажмите кнопку включения/выключения для выключения термометра. (Это продлит срок службы батарейки. Термометр автоматически отключится примерно через 10 минут.)

### Считывание данных последнего измерения

При необходимости сравнения измерений можно посмотреть данные последнего измерения. Это можно сделать только один раз перед новым измерением. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения около 3 секунд. На дисплее отобразятся данные последнего измерения

температуры и буква M, означающая обращение к памяти (memory). После того, как вы отпустите кнопку, эти данные будут удалены.

### **Индикация низкого уровня заряда аккумулятора**

Данный термометр-соска оснащен батареей с долгим сроком службы, рассчитанной на 2 - 3 года использования. Если на дисплее отображается значок , батарея разряжена и срок службы термометра подошел к концу. Больше не используйте термометр.

Перед тем, как выбросить термометр извлеките из него батарею и утилизируйте её безопасным для окружающей среды способом. (Для извлечения батареи откройте маленькую крышку.)

### **Цифровой термометр с гибким наконечником**

Термометр-соска столь же точен, что и цифровой термометр с гибким наконечником, и более удобен в использовании. Однако, поскольку ректальное измерение температуры является более точным по сравнению с измерением в полости рта, цифровой термометр с гибким наконечником дает возможность проверить данные измерений.

Извлеките цифровой термометр с гибким наконечником из футляра. При наличии пользуйтесь специальными пластиковыми гигиеническими колпачками для наконечника термометра (их можно приобрести в большинстве аптек).

Ректальное измерение температуры тела ребенка проводится следующим образом:

- Смажьте наконечник термометра (или гигиенический колпачок) водорастворимым гелем. Не используйте вазелин.
- Нажмите кнопку включения/выключения (A-1) для включения термометра. (На дисплее (A-2) отобразится буква L и мигающий значок °C.)
- Положите ребёнка на живот или на бок.
- Одной рукой раздвиньте ягодицы малыша, другой аккуратно введите наконечник термометра (не более, чем на 12 мм) в задний проход. Если почувствуете сопротивление, немедленно прекратите введение.
- Во время введения термометра удерживайте ребёнка, чтобы он не мог повернуться.

- Измерение температуры проводится, пока не прозвучит четырехкратный звуковой сигнал.
- Извлеките термометр и считайте показания дисплея.
- Нажмите кнопку включения/выключения для выключения термометра. (Это продлит срок службы батарейки. Термометр автоматически отключится через примерно 10 минут.)

### **Считывание данных последнего измерения**

При необходимости сравнения измерений можно посмотреть данные последнего измерения. Это можно сделать только один раз перед новым измерением. Нажмите и удерживайте кнопку включения/выключения около 3 секунд. На дисплее отобразятся данные последнего измерения температуры и буква M, означающая обращение к памяти (memory). После того, как вы отпустите кнопку, эти данные будут удалены.

### **Измерение температуры у детей более старшего возраста**

Цифровой термометр с гибким наконечником можно использовать для измерения температуры у взрослых и у детей более старшего возраста. Для детей более старшего возраста и взрослых цифровой термометр с гибким наконечником может использоваться для измерения температуры в полости рта или подмышкой (наименее точные данные). После ректального измерения без гигиенических колпачков, не рекомендуется использовать термометр для измерения в полости рта.

### **Очистка прибора**

Очищайте термометр после каждого использования. Не стерилизуйте и не кипятите термометр. При домашнем использовании протирайте термометр мягкой влажной тканью или мойте в воде. Термометр водонепроницаем. Термометр нельзя мыть в посудомоечной машине.

### **Очистка термометра-соски**


Наконечник, щиток и колпачок можно стерилизовать\* или кипятить. Запрещается стерилизовать или кипятить блок измерения. Перед очисткой обязательно отсоединяйте измерительный блок от наконечника и щитка, как показано на рисунке (см. рис. В):

- Поверните блок измерения на 90° против часовой стрелки относительно щитка.



- Вытяните блок измерения из наконечника и щитка. (Осторожно! Не сгибайте наконечник измерительного датчика.)
  - Для очистки блока измерения протрите его влажной тканью.
- Разберите соску следующим образом (см. рис. С):
- Установите выступы блока измерения напротив прорезей на задней стороне щитка.
  - Вставьте блок измерения в щиток, убедившись, что наконечник измерительного датчика вошел в полость внутри наконечника соски.
  - Поверните блок измерения на 90° по часовой стрелке для фиксации.
- \* Стерилизация означает уничтожение вредных бактерий при температуре 95 °С в течение более 3 минут. Это НЕ означает стерилизацию в соответствии с медицинскими стандартами. Стерилизатор Philips Baby Bottle Steriliser подходит для стерилизации наконечника, щитка и колпачка.

### **Замена батарейки**

Данный термометр оснащен батарейкой с долгим сроком службы, рассчитанной на 2 - 3 года использования. Если на дисплее отображается значок , батарейка разряжена.

Перед использованием термометра замените батарейку, как описано ниже.

- Снимите крышку отсека для батарейки.
- Для извлечения батарейки воспользуйтесь изолированным длинным предметом (например, зубочисткой).
- Вставьте новую батарейку (LR41) стороной плюс (+) вверх.
- Установите крышку отсека на место.

**Проглатывание батарейки-таблетки может причинить вред здоровью.**

**Утилизируйте батарейки безопасным для окружающей среды способом.**

**Не выбрасывайте батарейки в огонь, они могут взорваться. Не пытайтесь перезарядить батарейку.**

**Техническая спецификация**

	Цифровой термометр с гибким наконечником	Термометр- соска
Размеры (мм)	: 133 (Д) x 21 (Ш) x 12 (В)	48 (Д) x 55 (Ш) x 36 (В)
Вес	: 9,5 граммов	15 граммов
Потребляемая мощность :	0.2 mW	
Батарейка	: 1,55 В постоянный ток (LR41)	
Срок службы батарейки :	> 100 часов работы	
Диапазон измерения:	32 °C - 44 °C	
Точность	: ± 0,1 °C в диапазоне 35 °C - 38 °C; ± 0,2 °C для.	
Размер наконечника соски:	1 (для новорожденных)	

Complies with MDD93/42/EEC.

**ГАРАНТИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЕ**

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем зайдите на веб-сайт [www.philips.com](http://www.philips.com) или обратитесь в Центр поддержки покупателей в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips или в отдел поддержки покупателей компании Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

**Защита окружающей среды**

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду. (Рис. 1)

## Uvod

S Philipsovimi otroškimi termometrom lahko natančno in priročno izmerite otrokovo temperaturo. Otroški termometer je zasnovan tako, da je varen, udoben in prijeten za otroka, zato boste lahko povsem pomirjeni. Je del serije Philipsovih izdelkov za otroško nego. Pred njegovo uporabo pozorno preberite ta navodila in jih shranite za uporabo v prihodnje.

Škatlica za shranjevanje vsebuje tri predmete:

- Termometer z dudo za zanesljivo merjenje otrokove temperature. Priročen je za vas in za otroka.
- Navadna duda, da se otrok navadi na njeno obliko. Uporabljate jo lahko kot običajno dudo.
- Digitalni termometer s prilagodljivim vrhom za rektalno merjenje telesne temperature otroka, če potrebujete dodatno zagotovilo.

Pri uporabi predmetov sledite varnostnim smernicam, da otroka ne izpostavite tveganju.


## Načini uporabe termometra

Najbolj priročno boste otrokovo temperaturo izmerili tako, da boste uporabili termometer z dudo v skladu s temi smernicami. Ta način pomeni zanesljivo meritev. Če potrebujete dodatno zagotovilo (na primer če ste najprej izmerili temperaturo nad 38 °C), uporabite digitalni termometer s prilagodljivim vrhom za merjenje v anusu (rektalno). Oralne meritve so običajno 0,5 do 1 °C nižje od dejanske telesne temperature.

## Otrokova temperatura

Otrokova temperatura je navadno med 36,5 in 37,5 °C. Vendar se otrokova temperatura lahko razlikuje glede na starost, dejavnost, obdobja dneva itd. Ne pozabite, da pri nekaterih boleznih ni simptomov visoke temperature. Merjenje temperature ne sme biti nadomestilo posveta z zdravnikom. Ko temperaturo otroka sporočate zdravniku, navedite način merjenja.

## Pomembno

- Na dudo ne nameščajte trakov ali vrvi.
- Dude ne zavezujte okoli otrokovega vratu, saj se otrok lahko zaduši.
- Pred vsako uporabo preverite, ali so na cuclju dude raztrganine ali razpoke, in ga potegnite, da ugotovite, ali je trdno pritrjen na ščitnik. Dude ne uporabljajte, če je poškodovana ali majava.
- Po šestih mesecih običajne uporabe navadno dudo odvrzite.
- Po uporabi dudo sterilizirajte\* ali prevrte (najprej odstranite merilno enoto termometra) in jo shranite z nameščenimi pokrovčki, da ostane čista.
- Pred prvo uporabo dudi in termometer očistite.
- Da bi se izognili poškodb, merilne enote termometra z dudo ne uporabljajte ločeno.
- Termometre shranjujte izven dosega otrok; to niso igrače.
- Uporabo termometrov mora nadzorovati odrasla oseba.
- Termometra ne uporabljajte, če je na zaslonu prikazano . Baterija je skoraj prazna in meritve ne bodo točne.
- Termometra z dudo ne uporabljajte namesto navadne dude, saj se s tem krajša njegova življenjska doba.

\* Steriliziranje pomeni uničevanje škodljivih bakterij pri temperaturi 95 °C dlje kot 3 minute. NE pomeni steriliziranja v skladu s kliničnimi standardi. Philipsov sterilizator otroških stekleničk je primeren za steriliziranje cuclja, ščitnika in pokrovčka.

## Skrb za termometre

Termometri so natančni inštrumenti, zato z njimi skrbno ravnajte. Pazite, da ne padejo, in ne izpostavljajte jih udarcem ali visokim temperaturam. Uporabljajte jih samo za merjenje temperature človeškega telesa.

- Ne shranjujte na neposredni sončni svetlobi ali v bližini vira vročine.
- Merilne enote termometra z dudo ne smete nikoli sterilizirati ali dati v vrelo vodo.
- Ne perite v pomivalnem stroju.
- Ne dajajte v mikrovalovno pečico ali mikrovalovni sterilizator.
- Ne uporabljajte kemičnih topil.
- Ne zvijajte ali razstavljajte merilnih enot.

## Uporaba aparata

### Termometer z dudo


Najpriročnejši način merjenja otrokove temperature predstavlja termometer z dudo. To je tudi najudobnejši način za otroka. Termometra z dudo ne uporabljate 30 minut po tem, ko je otrok pil, saj meritev ne bo točna.

- Potisnite gumb za vklop/izklop (A-1), da vklopite termometer. (Na zaslonu (A-2) je prikazan znak 'L' in utripajoč znak ' °C'.)
- Dudo dajte v otrokova usta in jo pustite, dokler termometer štirikrat ne zapiska.
- Na zaslonu je sedaj prikazana izmerjena temperatura in znak °C neprekinjeno sveti.
- Vzemite dudo iz otrokovih ust.
- Potisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite termometer. (S tem podaljšate življenjsko dobo baterije. Termometer se samodejno izklopi po približno 10 minutah.)

### Preverjanje nazadnje izmerjene temperature

Če želite primerjati meritve, lahko preverite zadnjo izmerjeno temperaturo. To lahko storite le enkrat pred novim merjenjem. Potisnite in držite gumb za vklop/izklop približno 3 sekunde. Na zaslonu se prikaže nazadnje izmerjena temperatura in 'M' za pomnilnik (memory). Ko gumb spustite, se temperatura izbriše.

### Indikator praznosti baterije

Ta termometer z dudo ima baterijo z dolgo življenjsko dobo, ki traja 2 do 3 leta. Če je na zaslonu prikazano , je baterija prazna in življenjska doba termometra se je iztekla. Ne uporabljajte ga več.

Preden termometer odvržete, odstranite baterijo in jo odvrzite na okolju prijazen način. (Za dostop do baterije odprite pokrovček.)

### Digitalni termometer s prilagodljivim vrhom

Termometer z dudo je tako uporaben kot digitalni termometer s prilagodljivim vrhom in je priročnejši za uporabo. Vendar je rektalno merjenje samo po sebi natančnejše od oralnega, zato vam digitalni termometer s prilagodljivim vrhom nudi, da se o izmerjeni temperaturi dodatno prepričate.

Digitalni termometer s prilagodljivim vrhom vzemite iz škatlice za shranjevanje. Če imate na voljo posebne higienske pokrovčke za zaščito vrha termometra, jih uporabite (na voljo so v večini lekarn).

Za rektalno merjenje otrokove temperature storite naslednje:

- Namažite vrh termometra (ali higienski pokrovček) z vodotopnim želejem. Ne uporabljajte vazelina.
- Potisnite gumb za vklop/izklop (A-1), da vklopite termometer. (Na zaslonu (A-2) je prikazan znak 'L' in utripajoč znak ' °C'.)
- Položite otroka na trebuh ali bok.
- Z eno roko ločite otrokovi ritnici. Z drugo roko nežno potisnite vrh termometra do 12 mm v anus. Če zaznate odpor, takoj prenehajte.
- Otroka trdno držite, da se ne more obrniti, ko je termometer vstavljen.
- Termometer pustite na mestu, dokler štirikrat ne zapiska.
- Odstranite termometer in preberite, kaj piše na zaslonu.
- Potisnite gumb za vklop/izklop, da izklopite termometer. (S tem podaljšate življenjsko dobo baterije. Termometer se samodejno izklopi po približno 10 minutah).

### **Preverjanje nazadnje izmerjene temperature**

Če želite primerjati meritve, lahko preverite zadnjo izmerjeno temperaturo. To lahko storite le enkrat pred novim merjenjem. Potisnite in držite gumb za vklop/izklop približno 3 sekunde. Na zaslonu se prikaže nazadnje izmerjena temperatura in 'M' za pomnilnik (memory). Ko gumb spustite, se temperatura izbriše.

### **Merjenje temperature starejših otrok**

Pri starejših otrocih in odraslih se digitalni termometer s prilagodljivim vrhom lahko uporablja za merjenje temperature v ustih (oralno) ali pod pazduho (najmanj zanesljiv način). Če je bil termometer uporabljen rektalno brez higienskih pokrovčkov, oralnega merjenja ne priporočamo.

### **Čiščenje**

Termometer očistite po vsaki uporabi. Termometra ne sterilizirajte in ne dajajte v vrelo vodo. Za domačo uporabo termometer obrišite z mehko krpo ali ga operite v vodi. Termometer je vodoodporen. Ne pomivajte ga v pomivalnem stroju.

## Čiščenje termometra z dudo

Cucelj, ščitnik in pokrovček lahko sterilizirate\* ali prevrete. Ne sterilizirajte ali vrite merilne enote. Pred čiščenjem odstranite merilno enoto iz cuclja in ščitnika, kot je prikazano (oglejte si sliko B):


- Merilno enoto obrnite za 90° v nasprotni smeri urinega kazalca glede na ščitnik.
- Merilno enoto potegnite naravnost iz cuclja in ščitnika. (Pazite, da ne upognete vrha merilnega pripomočka.)
- Merilno enoto očistite tako, da jo obrišete z vlažno krpo.

Dudo sestavite nazaj, kot sledi (oglejte si sliko C):

- Poravnajte izbokline na merilni enoti z ustreznimi režami na zadnji strani ščitnika.
- Merilno enoto vstavite v ščitnik, pri čemer mora vrh pripomočka vstopiti v žep v cuclju.
- Merilno enoto obrnite za 90° v smeri urinega kazalca, da se zaskoči na mestu.

\* Steriliziranje pomeni uničevanje škodljivih bakterij pri temperaturi 95 °C dlje kot 3 minute. NE pomeni steriliziranja v skladu s kliničnimi standardi. Philipsov sterilizator otroških stekleničk je primeren za steriliziranje cuclja, ščitnika in pokrovčka.

## Zamenjava baterije

Termometer ima baterijo z dolgo življenjsko dobo, ki naj bi trajala 2 do 3 leta. Če je na zaslonu prikazano , je baterija prazna.

Pred uporabo termometra zamenjajte baterijo po naslednjem postopku:

- Odstranite pokrovček baterije.
- Z izolirano paličico odstranite baterijo (na primer z zobotrebce).
- Vstavite novo baterijo (LR41) s pozitivno stranjo (+) navzgor.
- Namestite pokrovček nazaj na mesto.

**Zaužitje gumbaste baterije je lahko izjemno nevarno.**

**Baterijo odvrzite na okolju prijazen način.**

**Ne odvrzite jo v ogenj, saj lahko eksplodira.**

**Baterije ne poskušajte polniti.**

## Technické údaje

	Digitálny teplomer s ohybnou špičkou	Cumlíkový teplomer
Rozmery (mm)	: 133(D) x 21(Š) x 12(V)	48(D) x 55(Š) x 36(V)
Hmotnosť	: 9,5 g	15 g
Príkon	:	0,2 mW
Batéria	:	1,55 VDC (LR41)
Životnosť batérie	:	> 100 prevádzkových hodín
Rozsah merania	:	32°C to 44°C
Presnosť	:	± 0,1 °C pre rozsah od 35 °C do 38 °C; ± 0,2 °C.
Veľkosť výstupku	:	1 (vhodné pre novorodencov)

Complies with MDD93/42/EEC.

## GARANCIJA IN SERVIS

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu [www.philips.com](http://www.philips.com) oziroma se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v vaši državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca ali Philipsov oddelek za male gospodinjske aparate in aparate za osebno nego.

### Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, odložite ga na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. S tem boste pripomogli k ohranitvi okolja. (Sl. 1)



## Вступ

Набір термометрів Philips для дітей дозволяє точно і зручно виміряти температуру дитини. Набір термометрів розроблено для безпеки, зручності, здоров'я дітей і, отже, Вашого особистого спокою. Цей набір входить до цілої лінійки товарів Philips для догляду за дітьми. Перед тим, як користуватися набором термометрів, уважно прочитайте цей посібник і зберігайте його для подальшого використання.

Коробка для зберігання містить три предмети:

- Термометр-соска дозволить надійно виміряти температуру дитини. Він зручний і для Вас, і для малюка.
- Проста соска, яка допоможе дитині звикнути до форми. Її можна використовувати як звичайну соску.
- Цифровий термометр із гнучким кінцем, який дозволяє для додаткової впевненості виміряти температуру дитини у прямій кишці.

Використовуючи ці предмети, дотримуйтеся інструкцій з безпеки, щоб оберегти дитину від ризику.


## Способи використання термометрів

Найзручніше вимірювати температуру дитини, використовуючи термометр-соску згідно з цими інструкціями. Цей метод забезпечує надійне визначення температури. Для додаткової впевненості (наприклад, якщо перша виміряна температура сягає вище 38 °C) використовуйте цифровий термометр із гнучким кінцем, щоб виміряти температуру в задньому проході (у прямій кишці). Пам'ятайте, що показники температури, виміряної в роті, зазвичай на 0,5-1 °C нижчі, ніж фактична температура тіла.

## Температура дитини

Нормальна температура дитини становить від 36,5 до 37,5 °C. Але не забувайте, що температура може змінюватися залежно від віку, активності, часу дня тощо. Пам'ятайте також, що деякі захворювання не спричиняють підвищення температури. Вимірювання температури не повинно замінювати консультацію педіатра. Повідомляючи фахівцеві про температуру дитини, зазначте метод вимірювання.

### Важлива інформація

- Ніколи не чіпляйте до сосок жодних стрічок чи шнурів.
- Не вішайте соску дитині на шию, адже це може її задусити.
- Перед використанням завжди перевіряйте, чи на сосці немає подряпин і тріщин, і потягніть її, щоб перевірити, чи вона надійно зафіксована до щитка. Не використовуйте термометр-соску, якщо вона містить дефект або нещільно прикріплена.
- Звичайну соску можна регулярно використовувати приблизно впродовж шести тижнів.
- Стерилізуйте\* або кип'ятіть соску після використання (спершу обов'язково від'єднайте вимірювальний блок термометра) і під час зберігання завжди закривайте ковпачком.
- Перед першим використанням протріть соски і термометр.
- Щоб уникнути травм, ніколи не використовуйте вимірювальний блок термометра-соски окремо.
- Зберігайте термометри в недоступному для дітей місці - це не іграшки.
- Вимірювання температури повинно відбуватися під наглядом дорослих.
- Не використовуйте термометр, якщо на дисплеї зображено . Акумулятор розрядився, і вимірювання будуть неточними.
- Не використовуйте термометр-соску як звичайну соску, адже це зменшує термін експлуатації пристрою.

\* Під стерилізацією мається на увазі знищення шкідливих бактерій за температури 95 °С протягом більше 3 хвилин. Цей термін НЕ означає стерилізацію згідно клінічних стандартів. Соску, щиток і кришку можна стерилізувати в стерилізаторі дитячих пляшечок Philips.

### Догляд за термометрами

Термометри - це точні інструменти, які потребують догляду. Не кидайте їх, оберігайте від ударів і дії високої температури. Використовуйте термометри лише з метою вимірювання температури тіла людини.

- Не зберігайте термометри під прямими сонячними променями або біля джерела тепла.
- Ніколи не стерилізуйте і не кип'ятіть вимірювальний блок термометра-соски.

- Не мийте в посудомийній машині.
- Не кладіть в мікрохвильову піч чи мікрохвильовий стерилізатор.
- Ніколи не використовуйте ніяких хімічних розчинників.
- Не згинайте і не розбирайте вимірювальні блоки.

## Застосування пристрою

### Термометр-соска


Найзручніше вимірювати температуру дитини за допомогою термометра-соски. Цей метод є найзручнішим і для дитини. Якщо дитина пила гарячі чи холодні напої, для отримання точних результатів вимірюйте температуру через 30 хвилин.

- Натисніть кнопку “увімк./вимк.” (A-1), щоб увімкнути термометр. (На дисплеї (A-2) з’явиться символ “L” і заблимає “°C”).
- Покладіть соску дитині в рот і не забирайте, поки термометр не подасть чотири сигнали.
- Тепер на дисплеї можна побачити виміряну температуру і символ °C, який не блимає.
- Вийміть соску з рота дитини.
- Натисніть кнопку “увімк./вимк.”, щоб вимкнути термометр. (Це продовжить ресурс батареї. Термометр автоматично вимикається прибл. через 10 хвилин).

### Перевірка останньої виміряної температури

Якщо Ви хочете порівняти температури, можна подивитися, якою була остання виміряна температура. Це можна зробити лише один раз перед новим вимірюванням. Натисніть і утримуйте кнопку “увімк./вимк.” протягом 3 секунд. Дисплей показує останню виміряну температуру і символ “M” (пам’ять). Якщо відпустити кнопку, ці дані витруться.

### Індикація розрядження батареї

Цей термометр-соска має батарею з довгим ресурсом роботи, чого повинно вистачити на 2-3 роки. Якщо на дисплеї з’являється , - батарея розрядилася і термін експлуатації термометра закінчився. Більше його не використовуйте.

Перед утилізацією термометра витягніть батарею і утилізуйте її в безпечний для навколишнього середовища спосіб. (Щоб дістатися до батареї, відкрийте маленьку кришечку).

### **Цифровий термометр із гнучким кінцем**

Термометр-соска проводить такі ж точні вимірювання, як і цифровий термометр із гнучким кінцем, і є зручнішим у використанні. Однак, оскільки вимірювання температури у товстій кишці є точнішим, аніж у роті, цифровий термометр із гнучким кінцем дає можливість перевірити вимірювання.

Вийміть цифровий термометр із гнучким кінцем з ковпака для зберігання. За наявності використовуйте спеціальні гігієнічні ковпаки на кінець термометра (можна придбати в аптеці).

Для вимірювання температури у прямій кишці дитини, виконайте такі дії:

- Змастіть кінець термометра (або гігієнічного ковпака) розчинним у воді желе. Не використовуйте вазелін.
- Натисніть кнопку "увімк./вимк." (A-1), щоб увімкнути термометр. (На дисплеї (A-2) з'явиться символ "L" і заблімає "°C").
- Покладіть дитину на живіт або на бік.
- Однією рукою розкрийте сідниці дитини. Іншою рукою легенько засуньте кінець термометра у пряму кишку не більше, як на 12 мм (1/2 дюйма). Якщо відчуваєте опір, негайно припиніть.
- Міцно тримайте дитину, щоб вона не могла повернутися з термометром.
- Тримайте термометр, доки він не подасть чотири сигнали.
- Вийміть термометр і прочитайте показники температури на дисплеї.
- Натисніть кнопку "увімк./вимк.", щоб вимкнути термометр. (Це подовжить ресурс батареї. Термометр автоматично вимикається прибл. через 10 хвилин).

### **Перевірка останньої вимірної температури**

Якщо Ви хочете порівняти температури, можна подивитися, якою була остання виміряна температура. Це можна зробити лише один раз перед новим вимірюванням. Натисніть і утримуйте кнопку "увімк./вимк." протягом 3 секунд. Дисплей показує останню виміряну температуру і символ "M" (пам'ять). Якщо відпустити кнопку, ці дані втратяться.

## Вимірювання температури старших дітей

Цифровим термометром із гнучким кінцем можна вимірювати також температуру старших дітей і дорослих - у роті або під пахвою (найменш надійний метод). Якщо термометр використовувався для вимірювання температури в прямій кишці без гігієнічних ковпаків, не рекомендується використовувати його для вимірювань температури в роті.

## Чищення

Чистіть термометр після кожного використання. Ніколи не стерилізуйте і не кип'ятіть термометр. Використовуючи удома, витирайте термометр м'якою вологою ганчіркою або мийте у воді. Термометр водостійкий. Не мийте в посудомийній машині.

## Чищення термометра-соски

Соску, щиток і кришку можна стерилізувати\* або кип'ятити. Ніколи не стерилізуйте і не кип'ятіть вимірювальний блок. Перед чищенням завжди виймайте вимірювальний блок із соски і щитка (див. мал. В):


- Поверніть вимірювальний блок на 90° проти годинникової стрілки від щитка.
- Витягніть вимірювальний блок із соски і щитка. (Обережно, щоб не зігнути кінець датчика вимірювання).
- Щоб почистити вимірювальний блок, протріть його вологою ганчіркою.

Зберіть соску (див. мал. С):

- Вирівняйте фіксатори вимірювального блока з відповідними отворами на задній стороні щитка.
- Вставте вимірювальний блок у щиток, щоб кінець датчика входив у отвір на сосці.
- Поверніть вимірювальний блок на 90° за годинниковою стрілкою, щоб зафіксувати в цьому положенні.

\* Під стерилізацією мається на увазі знищення шкідливих бактерій за температури 95 °С протягом більше 3 хвилин. Цей термін НЕ означає стерилізацію згідно клінічних стандартів. У стерилізаторі дитячих пляшечок Philips можна стерилізувати соску, щиток і ковпак.

## Заміна батареї

Термометр має батарею з довгим ресурсом роботи, чого повинно вистачити на 2-3 роки. Якщо на дисплеї з'являється , батарея розрядилася.

Замініть батарею перед тим, як використовувати термометр:

- Зніміть кришку батареї.
- За допомогою ізольованого інструмента (наприклад, зубочистки) вийміть батарею.
- Вставте нову батарею (LR41) плюсовим контактом (+) догори.
- Вставте кришку на місце.

**Не ковтайте батарею - це може бути надзвичайно небезпечно. Утилізуйте батарею у безпечний для зовнішнього середовища спосіб.**

**Не кидайте батарею у вогонь, вона може вибухнути.**

**Ніколи не намагайтеся дозарядити батарею.**

## Технічні характеристики

	Цифровий термометр із гнучким кінцем	Термометр -соска
Розміри (мм)	: 133 (Д) x 21 (Ш) x 12 (В)	48 (Д) x 55 (Ш) x 36 (В)
Вага	: 9,5 г	15 г
Потужність	:	0,2 мВт
Батарея	:	1,55 В пост. струм (LR41)
Ресурс батареї	:	> 100 год. роботи
Діапазон вимірювання:	від 32 °С до 44 °С	
Точність	: ± 0,1 °С для діапазону від 35 °С до 38 °С; ± 0,2 °С для.	
Розмір соски	:	1 (підходить для немовлят)

Complies with MDD93/42/EEC.

## ГАРАНТІЯ ТА ОБСЛУГОВУВАННЯ

Якщо Вам необхідна інформація або у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips [www.philips.com](http://www.philips.com), або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера або у відділ технічного обслуговування компанії Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допоможете захистити довкілля. (Мал. 1)

## **Кіріспе**

Philips нәресте термометр топтамасы, сізге дәл және ыңғайлы түрде нәрестеңіздің температурасын өлшеуге мүмкіндік береді. Бұл нәресте термометр топтамасы сіздің нәрестеңіздің қауіпсіздігіне, ыңғайлығына, денсаулығына, демек сіздің сабырлылығыңызға арналып жасалған. Бұл Philips Нәресте Қамқорлығы өнімдерінің толық топтамасының бөлігі болып табылады. Термометрді қолданар алдында, осы.

Сақтап қою қорабы үш заттан тұрады:

- Емізік термометрі нәрестеңіздің дене температурасын сенімді түрде өлшейді. Оны өзіңізге де нәрестеңізге де қолдануға болады.
- Нәрестеңізге сұлбасына әдеттену мүмкіндігін беретін кәдімгі емізік. Сіз бұл емізік термометрін әдеттегі емізік ретінде де қолдансаңыз да болады.
- Ұшы құбылмалы цифірлі термометр, егер сіз қосымша сенімділік қажет етсеңіз, нәрестенің дене температурасын тік ішек арқылы өлшесеңіз болады.

Осы құралдарды қолданған кезіңізде қауіпсіздік нұсқауларды нақты қадағалағаныңыз жөн, сонда сіз нәрестеңізге ешқандай қауіп қатер төндірмейсіз.

## **Термометрді қолдану жолдары**

Нәрестеңіздің температурасын өлшеудің ең ыңғайлы жолы, ол емізік термометрін осы берілген нұсқау бойынша қолдану болып келеді. Бұл тәсіл сенімді көрсеткіш береді. Егер сізге қосымша сенімділік қажет болса (мысалы алғашқы өлшеген температура  $38^{\circ}\text{C}$  ден артық болса), онда, ұшы құбылмалы цифірлі термометрді қолданып, температураны артқы тесіктен (тік ішектен) өлшеңіз. Есіңізде болсын, температураны ауыз арқылы өлшеу шынайы дене температурасынан  $0.5$  тен  $1^{\circ}\text{C}$  қа дейін төмен етіп көрсетеді.

## **Балалардың температурасы**

Баланың температурасы әдетте  $36.5$  және  $37.5^{\circ}\text{C}$  аралығында болады.


Сондықтан есіңізде болсын, баланың температурасы оның жасына, жасап жатқан іс әрекетіне, күн уақытына т.б. байланысты болады. Оның үстіне, кейбір аурулар үшін жоғары температура белгі болып келмейді.

Температура өлшеу, дәрігерге көрінудің орнына жасайтын әдет болмасын.



Кәсіпкерге өзіңіздің балаңыздың температурасын айтқаныңызда, оны қандай әдіспен өлшегеніңізді атап кетіңіз.

### Маңызды

- Емізiктiң ешқайсысына ешқашан бау немесе жiп байламаңыз.
- Емізiктi баланың мойнына айналдырып байламаңыз, себебi бұл баланы қылқындырып жiберуi мүмкiн.
- Әр қолданар алдында, емізiкте тесiктер бар екендiгiн немесе оның жарылып кетпегендiгiн тексерiп, оны қалқанға қаншалықты нықты жабыстырылғандығын тексерiп, тартып көрiңiз. Егер ақаулық болса, немесе ол қосылмаған болса, оны қолдануға болмайды.
- Емізiктi шамамен алты апта бойы үнемі қолданғаннан соң, оны ауыстырыңыз.
- Емізiктi әр бiр қолданғаннан соң, стерилизациялаңыз\* немесе қайнатып (әрдайым алдымен термометр өлшеуiш бөлiгiн ажыратыңыз), жабылғысын орнына қойып таза қылып сақтаңыз.
- Емізiктi алғашқы рет қолданар алдында, емізiк пен термометрдi тазалаңыз.
- Зақым келтiрмес үшiн, емізiк термометр өлшеуiш бөлiгiн жеке қолданбаңыз.
- Термометрдi балалардың қолы жетпейтiн жерде сақтаңыз, ол ойыншық емес.
- Термометрдi қолданғанда, оны ересек адам бақылап отыруы тиiс.
- Егер дисплейде  көрсеткiшi болса, онда термометрдi қолданбаңыз. Батарея таусылайын деп жатыр, және өлшеу дәл болмайды.
- Емізiк термометрiн әдеттегi емізiк ретiнде қолданбаңыз, себебi бұл оның қызмет ету уақытын қысқартады.

\* Стерилизация дегенiмiз, 3 минуттан артық уақыт бойы 95 °C температурасымен зиянды бактерияларды жоюды бiлдiредi. Ол клиникалық стандарттар бойынша стерилизация емес. Philips Нәресте Бөтелкелер Стерилизациялағышы емізiктердi, қалқанды және жапқышты стерилизациялауға арналған.

### Термометрді күту

Термометр дәлдік құрал, сондықтан оны ұқыппен сақтау керек. Оларды жерге құлатуға, электр сандырағына немесе жоғары температураға тигізуге болмайды. Оны тек адам дене температурасын ғана өлшеуге қолданыңыз.

- Тикелей күн шуағында немесе қызу шығып тұрған жерде сақтауға болмайды.
- Емізік термометр өлшеуіш бөлігін стерилизациялауға немесе қайнатуға болмайды.
- Ыдыс жуғышта жумаңыз.
- Микротолқынды пешке немесе микротолқынды стерилизаторға салмаңыз.
- Химиялық еріткіштерді қолданбаңыз.
- Өлшеуіш бөлігін майыстыруға немесе бөлшектерге бөлуге болмайды.

### Құралды қолдану

#### Емізік Термометрі

Нәрестеңіздің температурасын өлшеудің ең ыңғайлы жолы - ол емізік термометрін қолдану. Сонымен қатар ол нәрестеңіз үшін ең ыңғайлы әдіс болып табылады. Нәрестеңіз суық немесе ыстық ішімдік ішкеннен кейін 30 минут бойы бұл құралды қолданбаңыз, себебі ол өлшеу дәл болмайды.


- Қосу/өшіру түймесін басып (A-1), термометрді қосыңыз. (Дисплей (A-2) 'L' ді көрсетіп, ' °C' температурасы жымыңдай бастайды.)
- Емізікті нәрестенің аузына салып, термометр төрт рет телеметриялық сигналын бергенше ұстаңыз.
- Дисплей температураны көрсетіп, °C белгі жарығы бір қалыпты болып жанып тұрады.
- Емізікті нәресте аузынан шығарыңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басып, термометрді сөндіріңіз. (Бұл батарея қуатын ұзағырақ жұмыс жасауға себін тигізеді. Термометр шамамен 10 минут өткеннен соң автоматты түрде сөнеді.)

#### Ең соңғы өлшенген температураны тексеру

Егер сіз температураны салыстырғыңыз келсе, онда сіз ең соңғы температура қандай болғандығын тексере аласыз. Бұны тек келесі өлшеу алдында бір рет қана жасауға болады. Қосу/өшіру түймесін 3 секундтай

басып тұрыңыз. Дисплей соңғы температура өлшемін көрсетеді, және 'M' деген белгі есте сақтағандығын көрсетеді. Сіз түймені босатқанда, бұл температура көрсеткіші өшіріледі.

### **Батарея төмен деген көрсеткіш**

Термометрде 2-3 жылға созылатын өмірі ұзақ батареясы орнатылғын. Егер дисплейде  көрінсе, онда батарея таусыла бастады дегенді білдіреді, ал термометр өзінің қызметін көрсетіп бітті деген сөз. Оны енді қолдануға болмайды.

Термометрді тастар алдында, оның батареясын алып, қоршаған айналаға зақым келтірмейтін жолмен тастаңыз. (Батареяны алу үшін, кішкене жабылғыны қыстырғыштан босатыңыз.)

### **Ұшы құбылмалы цифірлі термометр**

Емізік термометрі ұшы құбылмалы цифірлі термометрі секілді өте дәл өлшейді және қолдануға қолайлырақ. Дегенмен, тік ішек арқылы температура өлшеу негізінде ауыз арқылы өлшеуден дәлірек болғандықтан, ұшы құбылмалы цифірлі термометрі сізге қосымша сенімділік береді.

Ұшы құбылмалы цифірлі термометрді сақтайтын жабылғыдан алыңыз. Егер мүмкіндік болса, термометрдің ұшын жабу үшін арнайы жасалған гигиеналық пластик жабылғыны қолданыңыз (оларды көптеген дәріханалардан табуға болады).

Нәрестеніздің температурасын тік ішек арқылы өлшеу үшін төменгідей етіңіз:

- Термометр ұшын суда еріп кететін ұйымамен майлаңыз (немесе гигиеналық пластик жабылғыны қолданыңыз). Мұнай ұйымасын қолданбаңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басып (A-1), термометрді қосыңыз. (Дисплей (A-2) 'L' ді көрсетіп, '°C' температурасы жымыңдай бастайды.)
- Нәрестені ішіне немесе бір жағына жатқызыңыз.
- Бір қолыңызбен нәресте бөкселерін ашыңыз. Бір қолыңызбен термометр ұшын тік ішекке 12ммден (1/2 дюйм) артық емес етіп жәймен ғана кіргізіңіз. Егер сіз кез келген қарсылық сезген болсаңыз, әрі қарай жалғастырмаңыз.
- Термометр енгізулі тұрған кезде нәрестеңіз қозғалып кетпес үшін, оны ұстап тұрыңыз.

- Термометрді төрт рет телеметрлік сигналын бергенше ұстау керек.
- Термометрді шығарып, дисплейді қараңыз.
- Қосу/өшіру түймесін басып, термометрді сөндіріңіз. (Бұл батарея қуатын ұзағырақ жұмыс жасауға себін тигізеді. Термометр шамамен 10 минут өткеннен соң автоматты түрде сөнеді).

### **Ең соңғы өлшенген температураны тексеру**

Егер сіз температураны салыстырғыңыз келсе, онда сіз ең соңғы температура қандай болғандығын тексере аласыз. Бұны тек келесі өлшеу алдында бір рет қана жасауға болады. Қосу/өшіру түймесін 3 секундтай басып тұрыңыз. Дисплей соңғы температура өлшемін көрсетеді, және 'M' деген белгі есте сақтағандығын көрсетеді. Сіз түймені босатқанда, бұл температура көрсеткіші өшіріледі.

### **Үлкенірек балалар температурасын өлшеу**

Үлкенірек балалар мен ересектер температурасын өлшеу үшін де ұшы құбылмалы цифрлі термометрді ауыз арқылы немесе қолтық астында (дәлдігі ең төмен әдіс) қолдануға болады. Егер термометр тік ішекке гигиеналық пластик жабылғысыз қолданған болса, онда оны ауыз арқылы өлшеу үшін қолданбаңыз.

### **Тазалау**

Термометрді әр қолданған сайын тазалап тұрыңыз. Термометрді стерилизациялауға немесе қайнатуға болмайды. Үйде қолданған кезде термометрді дымқыл шүберекпен сұртып алыңыз немесе сумен жуып жіберіңіз. Термометр суға қарсы тұра алады. Ыдыс жуғышта жумаңыз.

### **Емізік термометрді тазалау**


Емізіктерді, қалқанды және жапқышты стерилизациялауға\* немесе қайнатуға болады. Емізік термометір өлшеуіш бөлігін стерилизациялауға немесе қайнатуға болмайды. Тазалар алдында, өлшеуіш бөлігін емізіктен және қалқаннан былай етіп шығарып алыңыз (B суретін қараңыз):

- Өлшеуіш бөлігін қалқаннан 90° қа сағат бағытына қарсы бұраңыз.
- Өлшеуіш бөлігін емізіктен және қалқаннан тікелей тартып, суырып алыңыз. (Өлшеуіш көрсеткішінің ұшын майыстырмаңыз.)
- Өлшеуіш бөлігін тазалау үшін, оны дымқыл шүберекпен сұртіңіз.

Емізікті мынандай етіп қайта жинаңыз (C суретін қараңыз):

- Өлшеуіш бөлігінің блоктарын қалқанның артындағы тесікшелерге сәйкес келетіндей етіп, түзетіп қойыңыз.
  - Өлшеуіш бөлігін қалқанға көрсеткішінің ұшы емізік ішіндегі қалтаға кіретіндей етіп кіргізіңіз.
  - Өлшеу бөлігін сағат бағытында 90°қа бұрап, орнына бекітіңіз.
- \* Стерилизация дегеніміз, 3 минуттан артық уақыт бойы 95 °C температурасымен зиянды бактерияларды жоюды білдіреді. Ол клиникалық стандарттар бойынша стерилизация емес. Philips Нәресте Бөтелкелер Стерилизациялағышы емізіктерді, қалқанды және жапқышты стерилизациялауға арналған.

### **Батареяны ауыстыру**

Термометірде 2-3 жылға созылатын өмірі ұзақ батареясы орнатылғын. Егер дисплейде  көрінсе, онда батарея таусыла бастады деген сөз. Термометірді қолданар алдында, төменде көрсетілгендей етіп ауыстырыңыз:

- Батарея орнының қақпағын алыңыз.
- Аулақтанған көрсеткішті қолданып, батареяны алыңыз (мысалы тіс шұқығышты).
- Жаңа батареяны (LR41) позитив жағын (+) жоғары қаратып орнатыңыз.
- Артқы жабылғыны орнына қауіпсіз етіп орнатыңыз.

**Түймелі батареяны жұтып қою өте қауіпті.**

**Батареяны қоршаған айналаға зақым келтірмейтін жолмен тастаңыз.**

**Батареяны отқа тастамаңыз, себебі жарылыс болуы мүмкін.**

**Батареяны қайта зарядтауға болмайды.**

## Техникалық ерекшеліктер

	Ұшы құбылмалы цифирлі термометр	Емізік термометрі
Мөлшері (мм.)	: 133(Ұзындық)х21(Салмақ)х12(Биіктік) 48 (Ұзындық) x 55 (Салмақ) x 36 (Биіктік)	
Салмағы	: 9.5 граммс	15 граммс
Қуат шығыны	:	0.2mW
Батарея	:	1.55VDC (LR41)
Батарея қуаты<	:	> 100 жұмыс жасау сағаты<
Өлшеу аймағы	: 32 °C температурасынан 44 °C температураға шейін	
Дәлдік	: 35 °C температурасынан 38 °C температурасы аймағы үшін ± 0.1 °C; қалған температура аймағы үшін ± 0.2 °C температура..	
Емізік мөлшері	: 1 (жаңа туылған нәрестелерге арналған)	

Complies with MDD93/42/EEC.

## КЕПІЛДІК ЖӘНЕ ҚЫЗМЕТ

Егер сізге ақпарат керек болса, немесе сізде бірде бір мәселе болса, Philips'тің интернет бетіндегі [www.philips.com](http://www.philips.com) веб-сайтына хабарласыңыз, немесе өзіңіздің еліңіздегі Philips Тұтынушылар Орталығына телефон шалсаңыз болады (оның нөмерін сіз дүние жүзі бойынша берілетін кепілдік кітапшасынан табасыз). Сіздің еліңізде Тұтынушылар Қамқорлық Орталығы жоқ болған жағдайда өзіңіздің жергілікті Philips дилеріне арызданыңыз немесе Philips'тің Үйге арналған құралдар қызмет департаменті және Жеке Қамқор BV бөліміне арызданыңыз.

## Қоршаған айнала

- Құралды өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құралды арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған айналаны сақтауға себіңізді тигізесіз. (Сурет 1)

## Wprowadzenie

Zestaw termometrów dla dzieci firmy Philips umożliwia dokładne i wygodne mierzenie temperatury dziecka. Zestaw termometrów dla dzieci został zaprojektowany z myślą o bezpieczeństwie, wygodzie i zdrowiu dziecka, a więc także o Twoim komforcie psychicznym. Zestaw należy do szerokiej gamy produktów dla dzieci Philips Baby Care. Przed użyciem termometrów zapoznaj się dokładnie z niniejszą instrukcją obsługi i zachowaj ją na przyszłość.

W skład zestawu wchodzi trzy produkty:

- Termometr ze smoczkiem do niezawodnego pomiaru temperatury. Korzystanie z niego jest bardzo wygodne zarówno dla Ciebie, jak i dla dziecka.
- Zwykły smoczek, aby dziecko mogło przyzwyczać się do kształtu smoczka z termometrem. Z tego smoczka można korzystać jak z każdego innego zwykłego smoczka.
- Elektroniczny termometr z elastyczną końcówką do pomiaru temperatury w odbycie, jeśli sytuacja wymaga całkowitej pewności.

Podczas korzystania z tych przyrządów należy stosować się do zasad bezpieczeństwa, aby nie narażać dziecka na żadne niebezpieczeństwo.


## Korzystanie z termometrów

Najwygodniejszym sposobem mierzenia temperatury dziecka jest korzystanie z termometru ze smoczkiem według poniższych zasad. Metoda ta zapewnia dokładny pomiar. Jeśli potrzebujesz dodatkowej pewności (na przykład wtedy, gdy podczas pierwszego pomiaru temperatura była wyższa niż  $38^{\circ}\text{C}$ ), użyj cyfrowego termometru z elastyczną końcówką i zmierz temperaturę w odbycie. Temperatura w ustach jest zwykle o  $0,5\text{--}1^{\circ}\text{C}$  niższa niż faktyczna temperatura ciała.

## Temperatura ciała dziecka

Temperatura ciała dziecka wynosi zwykle od  $36,5$  do  $37,5^{\circ}\text{C}$ . Pamiętaj jednak, że temperatura może się różnić w zależności od wieku i aktywności dziecka, pory dnia itp. Pamiętaj również, że niektóre choroby nie objawiają się przez wysoką temperaturę. Mierzenie temperatury nie powinno zastępować wizyty u lekarza. Podczas podawania lekarzowi informacji o temperaturze dziecka, poinformuj go również o zastosowanej metodzie pomiaru.

## Ważne

- Nigdy nie przyczepiaj żadnych sznurków ani pasków do smoczków.
- Nie przywiązuj smoczka do szyi dziecka, gdyż może się ono nim udusić.
- Przed każdym użyciem sprawdź, czy gumowa część smoczka nie jest dziurawa lub pęknięta i pociągnij za nią, aby sprawdzić, czy jest prawidłowo przymocowana do osłonki. Nie używaj smoczka, jeśli gumowa część jest uszkodzona lub luźna.
- Wyrzuć zwykły smoczek po około sześciu tygodniach regularnego używania.
- Wysterylizuj\* lub wygotuj smoczek po użyciu (zawsze najpierw odłącz od niego termometr) i przechowuj go z założoną przykrywką, aby był czysty.
- Przed pierwszym użyciem dokładnie wyczyść smoczki i termometr.
- Nigdy nie używaj termometru dołączanego do smoczka osobno, aby uniknąć ryzyka skałeczenia.
- Przechowuj termometry w miejscu niedostępnym dla dzieci; to nie są zabawki.
- Termometry powinny być używane wyłącznie pod nadzorem osoby dorosłej.
- Nie korzystaj z termometru, jeśli na wyświetlaczu pojawił się symbol . Bateria jest niemal całkowicie rozładowana i odczyt temperatury będzie niedokładny.
- Nie używaj termometru ze smoczkiem jako zwykłego smoczka, gdyż skraca to jego okres przydatności.

\* Sterylizacja oznacza likwidację groźnych bakterii w temperaturze 95°C trwającą ponad 3 minuty. Sterylizacja NIE jest używana tutaj w znaczeniu klinicznym. Gumową część smoczka, osłonkę i przykrywkę można dezynfekować w sterylizatorze do butelek dla dzieci firmy Philips.

## Dbanie o termometry

Termometry to precyzyjne przyrządy i należy się z nimi obchodzić ostrożnie. Uważaj, aby ich nie upuścić, nie potrząsaj nimi i nie wystawiaj ich na działanie wysokich temperatur. Używaj ich wyłącznie do mierzenia temperatury ciała.

- Nie przechowuj termometrów w miejscu, na które bezpośrednio padają promienie słoneczne, ani w pobliżu źródeł ciepła.



- Nigdy nie sterylizuj ani nie wygotowuj termometru dołączanego do smoczka.
- Nie myj termometrów w zmywarce.
- Nie wkładaj ich do kuchenki mikrofalowej ani do sterylizatora mikrofalowego.
- Nigdy nie używaj żadnych rozpuszczalników.
- Nie zginaj ani nie rozkręcaj termometrów.

## Zasady używania

### Termometr ze smoczkiem


Najwygodniejszym sposobem mierzenia temperatury dziecka jest termometr ze smoczkiem. Ten sposób jest również najwygodniejszy dla dziecka. Nie korzystaj z termometru ze smoczkiem wcześniej niż po 30 minutach od momentu, gdy dziecko piło ciepłe bądź zimne napoje, gdyż może to spowodować niedokładny pomiar.

- Naciśnij wyłącznik (A-1), aby włączyć termometr. Na wyświetlaczu (A-2) pojawi się litera „L” i migający symbol „°C”.
- Włóż smoczek z termometrem do ust dziecka i poczekaj do momentu, gdy usłyszysz cztery sygnały dźwiękowe.
- Na wyświetlaczu pojawi się zmierzona temperatura, a symbol „°C” będzie wyświetlany w sposób ciągły.
- Wyjmij smoczek z ust dziecka.
- Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć termometr. Robiąc to, oszczędzasz baterię, gdyż termometr wyłącza się automatycznie dopiero po około 10 minutach.

### Odczyt ostatniego pomiaru

Możesz odczytać ostatni pomiar temperatury, jeśli chcesz go porównać z nowym. Możesz to zrobić tylko raz przed dokonaniem nowego pomiaru. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez około 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się ostatnio zmierzona temperatura i litera „M” (jak „memory” — pamięć). Po zwolnieniu przycisku zapis zostanie usunięty.

### **Wskaźnik niskiego poziomu naładowania akumulatora**

Termometr ze smoczkiem jest wyposażony w baterię o dużej żywotności, która powinna działać przez 2–3 lata. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol , oznacza to, że bateria jest niemal całkowicie rozładowana i termometr nie nadaje się już do użytku. Dłużej z niego nie korzystaj. Przed wyrzuceniem termometru wyjmij baterię i usuń ją w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego. (Aby dostać się do baterii, otwórz małą przykrywkę).

### **Elektroniczny termometr z elastyczną końcówką**

Termometr ze smoczkiem jest równie dokładny, jak elektroniczny termometr z elastyczną końcówką i jest wygodniejszy w użyciu. Jednak pomiar temperatury w odbycie jest z natury bardziej dokładny niż pomiar temperatury w ustach, więc elektroniczny termometr z elastyczną końcówką daje możliwość uzyskania dodatkowej pewności.

Wyjmij elektroniczny termometr z elastyczną końcówką z etui do przechowywania. Jeśli to możliwe, użyj specjalnej plastikowej nakładki higienicznej, aby zakryć końcówkę termometru (takie nakładki są dostępne w większości aptek).

Aby zmierzyć temperaturę dziecka, postępuj w następujący sposób:

- Posmaruj końcówkę termometru (lub higieniczną nakładkę) żelem rozpuszczalnym w wodzie. Nie używaj wazeliny.
- Naciśnij wyłącznik (A-1), aby włączyć termometr. Na wyświetlaczu (A-2) pojawi się litera „L” i migający symbol „°C”.
- Połóż dziecko na brzuchu lub na boku.
- Jedną ręką rozchyl pośladki dziecka, a drugą delikatnie wsuń termometr do odbytu na głębokość nie większą niż 12 mm. Jeśli wyczujesz jakikolwiek opór, nie wsuwaj termometru ani trochę głębiej.
- Pewnie trzymaj dziecko, aby się nie obróciło podczas mierzenia temperatury.
- Nie wyjmuj termometru do momentu, gdy usłyszysz cztery sygnały dźwiękowe.
- Wyjmij termometr i odczytaj wynik pomiaru na wyświetlaczu.
- Naciśnij wyłącznik, aby wyłączyć termometr. Robiąc to, oszczędzasz baterię, gdyż termometr wyłącza się automatycznie dopiero po około 10 minutach.

## Odczyt ostatniego pomiaru

Możesz odczytać ostatni pomiar temperatury, jeśli chcesz go porównać z nowym. Możesz to zrobić tylko raz przed dokonaniem nowego pomiaru. Naciśnij i przytrzymaj wyłącznik przez około 3 sekundy. Na wyświetlaczu pojawi się ostatnio zmierzona temperatura i litera „M” (jak „memory” — pamięć). Po zwolnieniu przycisku zapis zostanie usunięty.

## Mierzenie temperatury u starszych dzieci

Elektroniczny termometr z elastyczną końcówką może być używany do mierzenia temperatury w ustach i pod pachą (najmniej dokładna metoda pomiaru) u starszych dzieci oraz u dorosłych. Jeśli termometr był używany do doodbytniczego mierzenia temperatury bez higienicznych nakładek, odradzamy używania go do mierzenia temperatury w ustach.

## Czyszczenie

Czyść termometr po każdym użyciu. Nigdy go nie sterylizuj ani nie wygotowuj. Jeśli termometr jest używany w domu, przecieraj go miękką, wilgotną szmatką lub myj w wodzie. Termometr jest wodoodporny. Nie myj go w zmywarce.

## Czyszczenie termometru ze smoczkiem

Gumową część smoczka, osłonkę i przykrywkę można sterylizować\* lub wygotować. Nigdy nie sterylizuj ani nie wygotowuj termometru dołączanego do smoczka. Przed czyszczeniem zawsze zdejmuj termometr z osłonki ze smoczkiem w następujący sposób (patrz rys. B):


- Przekręć termometr o 90° w lewo w stosunku do osłonki.
- Wyciągnij termometr z osłonki ze smoczkiem. (Uważaj, aby nie zgiąć końcówki sondy termometru).
- Aby wyczyścić termometr, przetrzyj go wilgotną szmatką.

Złóż smoczek w następujący sposób (patrz rys. C):

- Dopasuj części termometru do odpowiadających im otworów w osłonce.
- Wsuń termometr do osłonki w taki sposób, aby końcówka sondy znalazła się w kieszonce wewnątrz gumowej części smoczka.
- Przekręć termometr o 90° w prawo, aż zatrzaśnie się w odpowiedniej pozycji.

\* Sterylizacja oznacza likwidację groźnych bakterii w temperaturze 95°C trwającą ponad 3 minuty. Sterylizacja NIE jest używana tutaj w znaczeniu klinicznym. Gumową część smoczka, osłonkę i przykrywkę można dezynfekować w sterylizatorze do butelek dla dzieci firmy Philips.

### Wymiana baterii

Termometr jest wyposażony w baterię o dużej żywotności, która powinna działać przez 2–3 lata. Jeśli na wyświetlaczu pojawi się symbol , oznacza to, że bateria jest niemal całkowicie rozładowana.

Przed ponownym użyciem termometru wymień baterię w następujący sposób:

- Zdejmij przykrywkę z komory baterii.
- Użyj nieprzewodzącego przedmiotu (np. wykałaczki), aby podważyć i wyjąć baterię.
- Włóż nową baterię (LR41) stroną dodatnią (+) ku górze.
- Załóż z powrotem przykrywkę.

**Połączenie baterii może mieć bardzo niebezpieczne skutki.**

**Usuń baterię w sposób bezpieczny dla środowiska naturalnego.**

**Nie wrzucaj baterii do ognia, gdyż może wybuchnąć.**

**Nigdy nie próbuj ładować baterii.**

### Dane techniczne

	Elektroniczny termometr z elastyczną końcówką	Termometr ze smoczkiem
Wymiary (mm)	: 133(dł.) x 21(szer.) x 12(wys.) 48(dł.) x 55(szer.) x 36(wys.)	
Waga	: 9,5 g	15 g
Pobór mocy	:	0,2 mW
Bateria	:	1,55VDC (LR41)
Żywotność baterii	:	> 100 godzin pracy
Zakres pomiaru	:	32°C–44°C
Dokładność pomiaru	:	±0,1°C w przedziale 35°C–38°C; ±0,2°C dla innych temperatur.
Rozmiar smoczka	:	1 (dla noworodków)

Complies with MDD93/42/EEC.

## GWARANCJA I SERWIS

Więcej informacji na temat produktów i problemów można uzyskać na stronie internetowej [www.philips.com](http://www.philips.com) lub w Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips lub do Działu Obsługi Klienta firmy Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### **Ochrona środowiska**

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz z normalnymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska. (rys. 1)

## Úvod

Detský teplomer Philips s príslušenstvom Vám umožní presne a pohodlne zmerať Vašmu dieťaťu teplotu. Detský teplomer bol navrhnutý pre bezpečnosť, komfort a blaho Vášho dieťaťa a tiež pre Váš pokoj na duši. Predstavuje súčasť celého radu výrobkov Philips pre starostlivosť o deti. Pred použitím teplomera si pozorne prečítajte tento návod a odložte si ho neskoršie použitie.

Krabica obsahuje tri položky:

- Cumlíkový teplomer na spoľahlivé zmeranie teploty dieťaťa. Veľmi pohodlne ho môžete použiť Vy aj Vaše dieťa.
- Bežný cumlík, aby si dieťa zvyklo na tvar. Tento cumlík môžete bežne používať.
- Digitálny teplomer s ohybnou špičkou, ktorým pre väčšiu istotu môžete zmerať telesnú teplotu dieťaťa rektálne.

Pri používaní týchto predmetov nezabudnite dodržiavať bezpečnostné pokyny, aby ste Vaše dieťa nevystavili žiadnemu riziku.


## Spôsoby používania teplomerov

Najpohodlnejšie zmeriate Vašmu dieťaťu teplotu pomocou cumlíkového teplomera podľa týchto pokynov. Táto metóda Vám poskytuje spoľahlivé údaje. Ak sa potrebujete uistiť (napríklad, ak pri prvom meraní teplota prekračuje 38 °C), použite digitálny teplomer s ohybnou špičkou, aby ste zmerali teplotu v konečníku (rektálne). Uvedomte si, že orálne merania sú zvyčajne o 0,5 až 1 °C nižšie, ako je skutočná telesná teplota.

## Teplota dieťaťa

Telesná teplota detí je bežne medzi 36,5 a 37,5 °C. Nezabúdajte však, že teplota dieťaťa sa môže líšiť od tejto hodnoty v závislosti od veku, aktivity, dennej doby atď. Uvedomte si tiež, že vysoká teplota nie je príznakom niektorých ochorení. Tým, že dieťaťu zmeriate teplotu, nemôžete zastúpiť návštevu u lekára. Ak oznamujete teplotu Vášho dieťaťa lekárskeму personálu, uveďte tiež spôsob merania teploty.

## Dôležité

- K žiadnemu z cumlíkov nikdy nepriväzujte žiadne motúziky alebo kábliky.
- Cumlík nepriväzujte dieťaťku okolo krku, pretože by sa dieťa mohlo zaškrtiť.
- Pred každým použitím skontrolujte, či výstupok cumlíka nie je natrhnutý alebo prasknutý a potiahnite za tento výstupok, aby ste sa uistili, že je riadne pripevnený ku štítu. Ak nájdete chybu, alebo ak je výstupok uvoľnený, cumlík nepoužívajte.
- Po približne šiestich týždňoch pravidelného používania cumlík na bežné použitie zahodte.
- Po použití cumlík sterilizujte\* alebo vyvarte (vždy najskôr odpojte meraciu jednotku teplomera) a kvôli hygiene ho spolu s krytmi odložte na miesto.
- Pred prvým použitím vyčistite cumlíky a teplomer.
- Aby ste predišli zraneniu, nikdy nepoužívajte meraciu jednotku cumlíkového teplomera samostatne.
- Teplomery odkladate mimo dosahu detí; nie sú to hračky.
- Na používanie teplomerov musí dohliadať dospelá osoba.
- Teplomer nepoužívajte, ak sa na ňom zobrazuje . Batéria je takmer vybitá a meranie nebude presné.
- Cumlíkový teplomer nepoužívajte ako bežný cumlík, pretože sa tým skraca jeho životnosť.

\* Sterilizácia znamená likvidáciu škodlivých baktérií pri teplote 95 °C viac ako 3 minúty. NEZNAMENÁ sterilizáciu podľa lekárskeho noriem. Sterilizátor detských fľašiek Philips je vhodný na sterilizovanie výstupku, štítu a krytu cumlíkového teplomera.

## Starostlivosť o teplomery

Teplomery sú presné prístroje, takže s nimi narábajte opatrne. Nehádzte ich ani ich nevystavujte nárazom alebo vysokej teplote. Používajte ich len na meranie teploty ľudského tela.

- Nevystavujte ich priamemu slnečnému svetlu ani ich neodkladajte v blízkosti tepelného zdroja.
- Nikdy nesterilizujte ani nevyvárajte meraciu jednotku cumlíkového teplomeru.
- Teplomer neumývajte v umývačke na riad.

- Teplomer nedávajte do mikrovlnnej rúry ani mikrovlnného sterilizátora.
- Nikdy nepoužívajte žiadne chemické rozpúšťadlá.
- Neohýbajte ani nerozoberajte meracie jednotky.

## Použitie zariadenia

### Cumlíkový teplomer


Najpohodľnejšie zmeriate Vašmu dieťaťu teplotu pomocou cumlíkového teplomera. Je to najpohodľnejší spôsob aj pre dieťa. Kvôli presnosti, tento spôsob merania telesnej teploty nie je vhodný v priebehu 30 minút potom, čo dieťa pilo studené alebo teplé nápoje.

- Stlačte vypínač (A-1), aby ste teplomer zapli. (Na displeji (A-2) sa zobrazí „L“ a bude blikať „°C“.)
- Cumlík vložte dieťaťu do úst a nechajte ho v nich, až kým teplomer štyrikrát nezapípa.
- Na displeji sa zobrazí nameraná teplota a plynulo svieti značka °C.
- Cumlík vyberte z úst dieťaťa.
- Stlačte tlačidlo pre zapnutie/vypnutie, aby ste teplomer vypli. (Táto činnosť predlžuje životnosť batérie. Teplomer sa automaticky vypne po približne 10 minútach).

### Kontrola naposledy meranej teploty

Ak si želáte porovnať nameranú teplotu s predošlým meraním, môžete skontrolovať poslednú nameranú hodnotu. Kontrolu môžete vykonať len raz, pred každým novým meraním. Stlačte a približne 3 sekundy podržte stlačené vypínač. Na displeji sa zobrazí naposledy nameraná teplota a „M“ pre pamäť. Keď vypínač uvoľníte, táto hodnota sa vymaže.

### Indikácia slabej batérie

Teplomer obsahuje batériu s dlhou životnosťou, ktorá by mala vydržať približne 2 až 3 roky. Ak sa na displeji zobrazí , batéria je takmer vybitá a životnosť teplomera sa skončila. Teplomer viac nepoužívajte.

Pred odstránením z teplomera vyberte batériu a zneškodnite ju spôsobom bezpečným pre životné prostredie. (Aby ste získali prístup k batérii, otvorte malý kryt.)



### **Digitálny teplomer s ohybnou špičkou**

Cumlíkový teplomer je rovnako presný ako digitálny teplomer s ohybnou špičkou ale jeho použitie je pohodlnejšie. Lenže, nakoľko rektálne meranie je presnejšie ako orálne, digitálny teplomer môžete použiť, aby ste sa uistili, akú teplotu má Vaše dieťa.

Digitálny teplomer s ohybnou špičkou vyberte z puzdra. Ak máte k dispozícii špeciálne plastové hygienické kryty, použite ich na zakrytie špičky teplomeru (môžete si ich kúpiť vo väčšine lekární).

Pri rektálnom meraní teploty dieťaťa postupujte nasledovne:

- Špičku teplomera (alebo hygienického krytu) namažte vo vode rozpustným gélom. Nepoužívajte vazelinu.
- Stlačte vypínač (A-1), aby ste teplomer zapli. (Na displeji (A-2) sa zobrazí „L“ a bude blikať „°C“.)
- Dieťa položte na bruško alebo nabok.
- Jednou rukou roztvorte zadok. Druhou rukou jemne zasuňte špičku teplomeru maximálne 12 mm (1/2 palca) do konečníka. Ak budete cítiť akýkoľvek odpor, činnosť okamžite zastavte.
- Kým má teplomer zasunutý v konečníku, dieťa pevne držte, aby sa nemohlo otočiť.
- Teplomer nechajte na mieste, kým štyrikrát nezapípa.
- Vyberte teplomer a prečítajte si údaj na displeji.
- Stlačte vypínač, aby ste teplomer vypli. (Táto činnosť predlžuje životnosť batérie. Teplomer sa automaticky vypne približne po 10 minútach).

### **Kontrola naposledy nameranej teploty**

Ak si želáte porovnať nameranú teplotu s predošlým meraním, môžete skontrolovať poslednú nameranú hodnotu. Kontrolu môžete vykonať len raz, pred každým novým meraním. Stlačte a približne 3 sekundy podržte stlačené vypínač. Na displeji sa zobrazí naposledy nameraná teplota a „M“ pre pamäť. Keď vypínač uvoľníte, táto hodnota sa vymaže.

### **Meranie teploty starších detí**

U starších detí a dospelých osôb sa digitálny teplomer s ohybnou špičkou môže používať na meranie teploty v ústach (orálne) alebo pod pazuchou (najmenej spoľahlivá metóda). Ak ste teplomer použili rektálne bez hygienických krytov, neodporúčame, aby ste ho používali na orálne merania.

## Čistenie

Teplomer očistite po každom použití. Nikdy ho nesterilizujte ani nevyvárajte. Pri použití v domácnosti ho utrite jemnou vlhkou tkaninou, alebo ho umyte vo vode. Teplomer je vodovzdorný. Neumývajte ho v umývačke na riad.

## Čistenie cumlíkového teplomera

Výstupok, štít a kryt môžete sterilizovať\* alebo vyvárať. Nikdy nesterilizujte ani nevyvárajte meraciu jednotku. Pred čistením vždy odpojte meraciu jednotku od výstupku a štítu podľa obrázku B:


- Meraciu jednotku otočte o 90° proti smeru pohybu hodinových ručičiek s ohľadom na štít.
- Meraciu jednotku z výstupku a štítu vytiahnite priamo. (Dávajte pozor, aby ste neohli špičku meracej sondy.)
- Meraciu jednotku očistite tak, že ju utriete vlhkou tkaninou.

Cumlík znovu poskladajte spôsobom znázorneným na obrázku C:

- Zarovňajte bloky meracej jednotky s príslušnými otvormi na zadnej strane štítu.
- Meraciu jednotku zasuňte do ochranného štítu, pričom dávajte pozor, aby sa špička sondy dostala do vrečka vo výstupku.
- Meraciu jednotku otočte o 90° v smere pohybu hodinových ručičiek, aby ste ju na mieste uzamkli.

\* Sterilizácia znamená likvidáciu škodlivých baktérií pri teplote 95 °C viac ako 3 minúty. NEZNAMENÁ sterilizáciu podľa lekárskeho noriem. Sterilizátor detských fliaš Philips je vhodný na sterilizovanie výstupku, štítu a krytu teplomera.

## Výmena batérie

Teplomer obsahuje batériu s dlhou životnosťou, ktorá vydrží približne 2 až 3 roky. Ak sa na displeji zobrazí , batéria je takmer vybitá.

Pred použitím teplomera vymeňte batériu podľa nasledujúceho postupu:

- Demontujte kryt priečinku pre batérie.
- Na vybratie batérie použite izolovaný predmet (napríklad špáradlo).
- Vložte novú batériu (LR41) s kladnou pólom (+) smerujúcim nahor.
- Kryt zaistite späť na miesto.

**Prehltutie gombikovej batérie môže byť extrémne nebezpečné. Batériu odstráňte spôsobom bezpečným pre životné prostredie.**

**Neodhadzujte ju do ohňa, pretože môže vybuchnúť.  
Batériu sa nepokúšajte nabiť.**

### Tehnične specifikacije

	Digitalni termometer s prilagodljivim vrhom	Termometer z dudo
Dimenzije (mm)	: 133 (D) x 21 (Š) x 12 (V)	48 (D) x 55 (Š) x 36 (V)
Teža	: 9,5 grama	15 grama
Poraba energije	: 0,2 mW	
Baterija	: 1,55 V DC (LR41)	
Življenjska doba baterije	: > 100 ur delovanja	
Območje merjenja	: 32 °C do 44 °C	
Natančnost	: ± 0,1 °C za območje 35 °C do 38 °C; ± 0,2 °C za preostalo območje.	
Velikost cuclja	: 1 (primerno za novorojenčke)	

Complies with MDD93/42/EEC.

## ZÁRUKA A SERVIS

Ak potrebujete pomoc alebo informáciu, prípadne ak máte iný problém, navštívte našu webovú stránku: [www.philips.com](http://www.philips.com), alebo sa obráťte na Centrum starostlivosti o zákazníka firmy Philips vo Vašej krajine (telefónne čísla nájdete na celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine Centrum starostlivosti o zákazníka firmy Philips nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov firmy Philips, alebo kontaktujte Oddelenie služieb divízie Philips Domáce spotrebiče a osobná starostlivosť.

### Životné prostredie

- Zariadenie na konci životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Pomôžete tak chrániť životné prostredie. (Obr. 1)

## Uvod

Philips komplet dečjih termometara vam omogućava tačno i jednostavno merenje temperature vaše bebe. Komplet dečjih termometara je dizajniran tako da bude bezbedan, prijatan i koristan za vašu bebu, a i da obezbedi vaš miran san. On je deo kompletne serije proizvoda za negu dece. Pre upotrebe kompleta termometara, pažljivo pročitajte ovaj vodič i zadržite ga za buduću upotrebu.

U kutiji se nalaze tri stvari:

- Cucle sa termometrom za pouzdano merenje temperature. Veoma je praktična za vas, a i za bebu.
- Obična cucla-varalica da bi se beba navikla na oblik. Nju možete da koristite kao svaku drugu varalicu.
- Digitalni termometar sa fleksibilnim vrhom za rektalno merenje bebine temperature, ako vam treba dodatna provera.

Kada koristite ove predmete, obavezno se pridržavajte uputstava o bezbednosti kako dete ne biste izložili nepotrebnom riziku.


## Načini upotrebe termometara

Najjednostavniji način merenja temperature je preko cucle sa termometrom i u skladu sa ovim uputstvima. Ova metoda daje pouzdane rezultate. Ako vam treba dodatna provera (na primer, ako je prva izmerena temperature iznad 38 °C), upotrebite digitalni termometar sa fleksibilnim vrhom za rektalno merenje. Napominjemo da oralna merenja u pravilu daju temperaturu 0,5 do 1 °C nižu od stvarne telesne temperature.

## Dečija temperatura

Dečija temperatura se u pravilu kreće između 36,5 i 37,5 °C. Ona može da varira zavisno od uzrasta, aktivnosti, doba dana itd. Takođe napominjemo da neke bolesti kao simptom nemaju povišenu temperaturu. Merenje temperature nije zamena za savetovanje sa lekarom. Kada profesionalcu dajete informaciju o dečijoj temperaturi, napomenite na koji način ste je izmerili.

## Važno

- Na cucle-varalice nikad nemojte da stavljate konope i trake.
- Varalicu nemojte da vezujete detetu oko vrata, jer bi moglo da dođe do gušenja.
- Pre svake upotrebe proverite da cucla-varalica nije oštećena ili napuknuta i povucite je da proverite da li se čvrsto drži za štitnik. Ako ima oštećenja ili je cucla labava, nemojte je koristiti.
- Posle približno šest nedelja uobičajene upotrebe, bacite običnu varalicu.
- Posle upotrebe sterilizujte\* ili prokuvajte varalicu (uvek prvo skinite termometar) i odložite je pokrivenu tako da ostane čista.
- Pre prve upotrebe očistite varalice i termometar.
- Da biste izbegli povrede, nikada nemojte da koristite termometar iz varalice odvojeno.
- Termometre odložite izvan domašaja dece, jer to nisu igračke.
- Odrasla osoba uvek mora da nadgleda upotrebu termometara.
- Nemojte da koristite termometar ako je na displeju prikazano . Baterija je prazna i merenje neće biti tačno.
- Cuclu sa termometrom nemojte da koristite kao običnu varalicu, jer to skraćuje vek trajanja.

\* Sterilizovanje je uništavanje štetnih bakterija na temperaturi od 95 °C duže od 3 minuta. To NIJE sterilizovanje po medicinskim standardima. Philips sterilizator za dečje bočice je pogodan za sterilizovanje cucle, štitnika i pokrova.

## Održavanje termometara

Termometri su precizni instrumenti, pa njima rukujte pažljivo. Nemojte da ih ispuštate, izlažete udarcima ili visokim temperaturama. Koristite ih samo za merenje temperature ljudskog tela.

- Nemojte da ih odlažete na direktnoj sunčevoj svetlosti ili u blizini izvora toplote.
- Nikada nemojte da sterilizujete ili prokuvavate termometar iz varalice.
- Termometar i varalicu nemojte da perete u mašini za pranje sudova.
- Nemojte da ih stavljate u mikrotalasnu pećnicu ili mikrotalasni sterilizator.
- Nemojte da koristite hemijska sredstva.
- Nemojte da savijate ili rastavljate jedinice za merenje.

## Upotreba uređaja

### Cucla sa termometrom


Dečija temperatura najjednostavnije se meri cuclom sa termometrom. To je i najprijetniji metod za bebu. Nemojte je koristiti 30 minuta nakon što je beba popila vruće ili hladno piće, jer merenje neće biti tačno.

- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (A-1) da biste uključili termometar (na displeju (A-2) su prikazani 'L' i '°C' koji treperi).
- Stavite varalicu bebi u usta i ostavite je tamo dok termometar ne da četiri zvučna signala.
- Na displeju se sada pojavljuje izmerena temperatura, a znak °C svetli stalno.
- Izvadite varalicu detetu iz usta.
- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili termometar (tako se produžuje vek trajanja baterija. Termometar se automatski isključuje posle približno 10 minuta).

### Provera poslednje izmerene temperature

Ako želite da uporedite temperature, možete da proverite koja je bila vrednost poslednje izmerene temperature. To možete da uradite samo jednom pre novog merenja. Pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje oko 3 sekunde. Na displeju će se pojaviti poslednja izmerena temperatura i znak 'M' za memoriju. Kada otpustite dugme, ta temperatura će se izbrisati.

### Indikator koji označava da je baterija pri kraju

Cucla sa termometrom ima dug vek trajanja baterija koja bi trebala da izdrži 2 do 3 godine. Ako je na displeju , baterija je prazna i termometru je istekao vek trajanja. Nemojte ga više koristiti.

Pre bacanja termometra izvadite bateriju i odložite je na ekološki prihvatljiv način (da biste pristupili bateriji, otvorite mali poklopac).

### Digitalni termometar sa fleksibilnim vrhom

Cucla sa termometrom je jednako precizna kao digitalni termometar sa fleksibilnim vrhom. Međutim, pošto su rektalna merenja sama po sebi preciznija od oralnih merenja, digitalni termometar sa fleksibilnim vrhom vam pruža dodatnu bezbednost.

Digitalni termometar sa fleksibilnim vrhom izvadite iz zaštite. Ako imate, koristite specijalne plastične higijenske navlake za vrh termometra (mogu se kupiti u većini apoteka).

Za rektalno merenje temperature bebe učinite sledeće:

- Podmažite vrh termometra (ili higijenske navlake) mašću na bazi vode. Nemojte koristiti mast na bazi petroleja.
- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje (A-1) da biste uključili termometar (na displeju (A-2) su prikazani 'L' i '°C' koji treperi).
- Stavite bebu da leži na stomaku ili na boku.
- Jednom rukom razdvojite bebinu zadnjicu. Drugom rukom nežno gurnite vrh termometra ne dublje od 12 mm u rektum. Ako osetite otpor, odmah stanite.
- Čvrsto držite bebu, tako da ne može da se okrene dok je termometar umetnut.
- Termometar držite na mestu dok se ne jave četiri zvučna signala.
- Izvadite termometar i očitajte vrednost na displeju.
- Pritisnite dugme za uključivanje/isključivanje da biste isključili termometar (tako se produžuje vek trajanja baterija. Termometar se automatski isključuje posle približno 10 minuta).

### **Provera poslednje izmerene temperature**

Ako želite da uporedite temperature, možete da proverite koja je bila vrednost poslednje izmerene temperature. To možete da uradite samo jednom pre novog merenja. Pritisnite i držite dugme za uključivanje/isključivanje oko 3 sekunde. Na displeju će se pojaviti poslednja izmerena temperatura i znak 'M' za memoriju. Kada otpustite dugme, ta temperatura će se izbrisati.

### **Merenje temperature kod starije dece**

Kod starije dece i odraslih, digitalni termometar sa fleksibilnim vrhom može da se koristi za merenje temperature u ustima (oralno) ili pod pazuhom (najmanje pouzdan metod). Ako se termometar koristi rektalno bez higijenskih navlaka, ne preporučujemo daljnje korišćenje za oralno merenje.

### **Čišćenje**

Nakon svake upotrebe očistite termometar. Termometar nikada nemojte da sterilizujete ili prokuvavate. Kod kućne upotrebe termometar obrišite vlažnom

krpom ili operite vodom. Termometar je vodootporan. Nemojte ga prati u mašini za pranje sudova.

### Čišćenje cucle sa termometrom

Cuclu, štitnik i pokrov možete sterilizovati\* ili prokuvati. Nikad nemojte da sterilizujete ili prokuvavate jedinicu za merenje. Pre čišćenja uvek iz cucle izvadite jedinicu za merenje prema prikazu na slici B:


- Jedinicu za merenje okrenite za 90° u pravcu suprotnom od kazaljki na satu u odnosu na štitnik.
- Izvucite jedinicu za merenje iz cucle (pazite da ne savijete vrh sonde za merenje).
- Jedinicu za merenje očistite vlažnom krpom.

Ponovo sastavite varalicu prema prikazu na slici C:

- Izravnajte blokove na mernoj jedinici sa odgovarajućim prorezima na pozadini štitnika.
- Stavite mernu jedinicu u štitnik tako da vrh sonde uđe u džepić u cucli.
- Jedinicu za merenje okrenite za 90° su pravcu kazaljki na satu da se ugłavi na svoje mesto.

\* Sterilizovanje je uništavanje štetnih bakterija na temperaturi od 95 °C duže od 3 minuta. To NIJE sterilizovanje po medicinskim standardima. Philips sterilizator za dečje bočice je pogodan za sterilizovanje cucle, štitnika i pokrova.

### Zamena baterije

Termometar ima dug vek trajanja baterija koja bi trebala da izdrži 2 do 3 godine. Ako je na displeju , baterija je prazna.

Pre upotrebe termometra zamenite bateriju na sledeći način:

- Izvadite poklopac pregrade za bateriju.
- Bateriju izvadite nekim izolovanim predmetom (na primer, čačkalicom).
- Stavite novu bateriju (LR41) pozitivnom stranom (+) prema gore.
- Vratite poklopac na mesto.

**Ako se baterija proguta, to može da bude veoma opasno.**

**Bateriju odložite na ekološki prihvatljiv način.**

**Nemojte je bacati u vatru, jer može da eksplodira.**

**Nikada nemojte pokušavati da ponovo napunite bateriju.**



## Tehničke specifikacije

	Digitalni termometar sa fleksibilnim vrhom	Cucla sa termometrom
Dimenzije (mm)	: 133 (D) x 21 (Š) x 12 (V)	48 (D) x 55 (Š) x 36 (V)
Težina	: 9,5 grama	15 grama
Potrošnja energije	:	0,2 mW
Baterija	:	1,55 V DC (LR41)
Vek trajanja baterije	:	> 100 radnih sati
Raspon merenja	:	32 °C do 44 °C
Preciznos	:	± 0,1 °C za 35 °C do 38 °C; ± 0,2 °C za ostatak raspona.
Veličina cucle	:	1 (pogodna za novorođenčad)

Complies with MDD93/42/EEC.

## GARANCIJA I SERVIS

Ako su vam potrebne informacije ili imate neki problem, posetite Philips web-stranicu na adresi [www.philips.com](http://www.philips.com) ili se obratite korisničkoj podršci kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona pronaći ćete na međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu ili servisnom odeljenju Philips Domestic Appliances and Personal Care BV.

### Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može da se koristi nemojte da bacate u kućanski otpad, već ga odložite na reciklažnom dvorištu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline. (Sl. 1)





**Philips DAP B.V.**  
Drachten (NL)  
Fax: +31(0)5512594316

**CE 0344**



[www.philips.com](http://www.philips.com)



100% recycled paper  
100% papier recyclé

4222.002.6400.1